



**KIS..**



**BOSCH**

da Brugsanvisning  
no Bruksanvisning

sv Bruksanvisning  
fi Käyttöohje

---

## da Indholdsfortegnelse

Sikkerheds- og advarselshenvisninger .....	4	Frysekapasitet .....	12
Bortskaffelse .....	6	Frysning og opbevaring .....	12
Leveringsomfang .....	6	Indfrysning af ferske fødevarer .....	13
lagttag rumtemperaturen og ventilasjonen .....	7	Superfrysning .....	14
Opstillingssted .....	7	Optøning af dybfrostvarer .....	14
Tilslut skabet .....	7	Udstyr .....	14
Lær skabet at kende .....	9	Etiket „OK“ .....	15
Tænd skabet .....	10	Sluk, ikke i brug .....	16
Temperaturindstilling .....	10	Afrimning .....	16
Alarmfunktion .....	11	Rengør skabet .....	17
Rumindhold .....	11	Sådan sparer du energi .....	18
Køleafdeling .....	11	Driftsstøj .....	18
Fryseafdeling .....	12	Afhjælpning af små forstyrrelser .....	19
		Service .....	21

---

## no Innholdsfortegnelse

Hensvisningen om sikkerhet og advarsler .....	22	Max. frysekapasitet .....	29
Hensvisning om avskaffing (skroting) .....	23	Frysning og lagring .....	29
Leveringsomfang .....	24	Nedfrysning av ferske matvarer .....	30
Ta hensyn til romtemperaturen og ventilasjonen .....	24	Superfrysning .....	31
Plasseringssted .....	25	Tining av frosne varer .....	31
Elektrisk tilkopling .....	25	Interiøret .....	31
Bli kjent med apparatet .....	26	Klistremerke "OK" .....	32
Innkopling av apparatet .....	27	Når apparatet skal slås av og tas ut av bruk .....	33
Innstilling av temperatur .....	27	Avriming .....	33
Alarmfunksjon .....	28	Rengjøring av apparatet .....	34
Nytteinnhold .....	28	Slik kan du spare energi .....	35
Kjølerommet .....	28	Driftsstøy fra apparatet .....	35
Fryserommet .....	29	Små feil som du kan utbedre selv ...	36
		Kundeservice .....	38

---

## sv Innehållsförteckning

Säkerhetsanvisningar och varningar .....	39	Infrysningskapacitet .....	47
Råd beträffande skrotning .....	41	Infrysning och förvaring .....	47
Medföljer leveransen .....	41	Frysa in färska livsmedel .....	47
Observera rumstemperatur och ventilation .....	42	Superinfrysning .....	48
Platsen .....	42	Upptining .....	49
Ansluta skåpet .....	42	Skåpets .....	49
Översiktsbild .....	43	Klistermärke "OK" .....	50
Slå på skåpet .....	44	Stänga av strömmen och ta skåpet ur drift .....	50
Ställa in temperaturen .....	45	Avfrostning .....	51
Larmfunktion .....	45	Rengöring och skötsel .....	52
Nettovolym .....	46	Så här kan du spara energi .....	53
Kylutrymme .....	46	Driftsljud .....	53
Frysutrymme .....	46	Enklare fel man själv kan åtgärda ....	54
		Service .....	56

---

## fi Sisällysluettelo

Turvallisuusohjeet ja varoitukset .....	57	Pakastaminen ja pakasteiden säilyttäminen .....	65
Kierrätysohjeet .....	59	Tuoreiden elintarvikkeiden pakastaminen .....	65
Toimituskokonaisuus .....	59	Pikapakastus .....	66
Sijoitustilan lämpötila ja ilmankierto .....	60	Pakasteiden sulattaminen .....	67
Sijoituspaikka .....	60	Varustelu .....	67
Laitteen sähköliitäntä .....	60	Tarra »OK« .....	68
Tutustuminen laitteeseen .....	61	Laitteen kytkeminen pois toiminnasta ja väliaikainen käytöstä poisto .....	68
Laitteen kytkeminen toimintaan .....	62	Sulatus .....	69
Lämpötilan säätö .....	63	Laitteen puhdistus .....	70
Hälytystoiminto .....	63	Näin voit säästää energiaa .....	71
Käyttötilavuus .....	64	Käyntiäännet .....	71
Jääkaappiosa .....	64	Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle .....	72
Pakastinosa .....	64	Huoltopalvelu .....	74
Maksimi pakastusteho .....	65		

# Sikkerheds- og advarselshenvisninger

## Før skabet tages i brug

Læs brugsanvisningen og monteringsvejledningen grundigt! De indeholder vigtige oplysninger om opstilling, brug og vedligeholdelse.

Fabrikanten hæfter ikke, hvis anvisningerne og advarslerne i brugsanvisningen ikke overholdes. Opbevar venligst brugs- og opstillingsvejledningen og øvrigt materiale til senere brug og giv dem videre til en senere ejer.

## Teknisk sikkerhed

Dette skab indeholder små mængder af kølemidlet R600a, som er meget miljøvenligt, men brandbart. Ved transport og opstilling af skabet skal du være opmærksom på, at kølekredsløbet ikke er blevet beskadiget. Udsivende kølemiddel kan føre til øjenskader eller antændes.

I tilfælde af beskadigelser

- Hold åben ild og tændkilder væk fra skabet,
- luft rummet ud et par minutter,
- sluk skabet og træk stikket ud,
- kontakt en servicetekniker.

Rumstørrelsen, hvor skabet placeres, er afhængig af kølemiddelmængden i skabet. Hvis skabet lækker, kan der opstå en brandbar gas-luft-blanding, hvis opstillingsrummet er for lille.

Pr. 8 g kølemiddel skal rummet være mindst 1 m<sup>3</sup>. Kølemiddelmængden i dit skab finder du på typeskiltet inde i skabet.

Hvis strømtilslutningsledningen til dette skab beskadiges, skal den udskiftes af producenten, producentens kundeservice eller en lignende, kvalificeret person. Udføres installations- og reparationsarbejde forkert, kan der opstå fare for brugeren.

Reparationer må kun gennemføres af producenten, kundeservice eller en lignende kvalificeret person.

Der må kun bruges originale dele fra producenten. Producenten kan kun sikre, at sikkerhedskravene opfyldes, hvis der bruges originale dele.

En forlængelse af nettilslutningsledningen må kun købes hos serviceteknikeren.

## Under brug

- Der må aldrig benyttes elektriske apparater i skabet (f. eks. varmeaggregater, elektriske ismaskiner osv.). Eksplosionsfare!
- Skabet må under ingen omstændigheder afrimes eller rengøres med et damprengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med elektriske dele og udløse kortslutning. Risiko for stød!
- Anvend hverken spidse eller skarpkantede genstande til at fjerne rim og islag. Kølemiddelrørerne kan blive beskadiget. Udsprøjtende kølemiddel kan antændes eller føre til øjenskader.
- Væsker i dåser og flasker med brandbare drivgasser (f. eks. spraydåser) samt eksplosive stoffer må ikke opbevares i skabet. Eksplosionsfare!
- Brug ikke sokkel, skuffer og dør som trinbræt.

- Træk stikket ud eller slå hovedafbryderen fra, før skabet afrimes og rengøres. Træk i stikket, ikke i ledningen.
- Spiritus med høj alkoholprocent må kun opbevares i tætlukkede og opretstående flasker.
- Olie og fedt må ikke komme i kontakt med plastikdelene og dørpakningen. Plastikdele og dørpakning kan blive porøse.
- Ventilations- og udluftningsåbningerne på skabet må aldrig dækkes til eller spærres.
- Dette skab må kun benyttes af personer (inkl. børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller psykiske færdigheder eller manglende viden, hvis de overvåges af en person, der sørger for deres sikkerhed, eller denne person har instrueret dem i brugen af dette skab.
- Væsker i dåser og flasker (især kulsyreholdige drikkevarer) må ikke opbevares i fryseren. Flasker og dåser kan eksplodere!
- Frostvarer må aldrig tages direkte ud af fryseren og puttes i munden. Risiko for forbrænding!
- Undgå længere håndkontakt med frostvarer, is eller fordamperrør osv. Risiko for forbrænding!

## Børn i husholdningen

- Emballage og emballagedele må ikke opbevares i nærheden af, hvor der er børn. De kan blive kvalt, hvis de pakker sig ind i foldekartoner og folie!
- Skabet er ikke legetøj for børn!
- Hvis skabet har en dørlås: Opbevar nøglen uden for børns rækkevidde!

## Generelle bestemmelser

Skabet er egnet

- til køling og indfrysning af fødevarer,
- til fremstilling af isterninger.

Dette apparat er beregnet til brug i den private husholdning og de huslige omgivelser.

Skabet er støjdæmpet iht. EF-direktiv 2004/108/EC.

Kuldekredsløbet er afprøvet for uigennemtrængelighed.

Dette produkt er i overensstemmelse med pågældende sikkerhedsbestemmelser for elektriske apparater (EN 60335-2-24).

---

## Bortskaffelse

### Bortskaffelse af emballage

Emballagen beskytter dit skab mod transportskader. Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer, der kan genbruges. Vær med til at hjælpe: Bortskaf emballagen iht. gældende regler og bestemmelser.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

### Bortskaffelse af det gamle skab

Gamle skabe er ikke værdiløst affald! Desuden indeholder gamle skabe værdifulde stoffer, der kan genanvendes.



Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/EC om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

### Advarsel

Gamle apparater

1. Træk stikket ud.
2. Klip ledningen over og fjern stikket.
3. Lad hylder og beholdere blive i skabet, så børn ikke har så nemt ved at klatre ind i skabet!
4. Skabet er ikke legetøj for børn. Fare for kvælning!

Køleskabe indeholder kølemiddel og isolationsgas. Kølemiddel og gas skal bortskaffes iht. gældende regler og bestemmelser. Vær opmærksom på, at kredsløb og rør ikke bliver beskadiget under transporten til en miljøvenlig genbrugsstation.

---

## Leveringsomfang

Kontroller alle dele for eventuelle transportskader efter udpakningen.

I tilfælde af reklamationer kontakt da forhandleren, hvor du har købt skabet, eller vores kundeservice.

Leveringen består af følgende dele:

- Indbygningsmodel
- Udstyr (modelafhængig)
- Brugsanvisning
- Monteringsvejledning
- Kundeservicehæfte
- Garantitillæg
- Informationer vedr. energiforbrug og støj
- Pose med monteringsmateriale

## lagttag rumtemperaturen og ventilationen

### Rumtemperatur

Skabet er beregnet til en bestemt klimaklasse. Klimaklassen angiver, i hvilke stuetemperaturer skabet kan arbejde.

Klimaklassen fremgår af typeskiltet, billede 17.

Klimaklasse	Tilladt stuetemperatur
SN	+10 °C til 32 °C
N	+16 °C til 32 °C
ST	+16 °C til 38 °C
T	+16 °C til 43 °C

### Ventilation

Luften på skabets bagvæg bliver varm. Den opvarmede luft skal kunne cirkulere frit. Ellers skal kompressoren yde mere. Dermed øges strømforbruget. Derfor må ventilations- og udluftningsåbninger under ingen omstændigheder tildækkes!

## Opstillingssted

Som opstillingssted egner sig et tørt og godt ventileret rum. Skabet bør ikke placeres et sted, hvor det er udsat for direkte sollys og ikke være i nærheden af en varmekilde som komfur, radiator osv. Hvis det ikke kan undgås at placere skabet ved siden af en varmekilde, skal der anvendes en egnet isoleringsplade eller følgende mindsteafstand skal overholdes til varmekilden:

- Til elektro- eller gaskomfurer 3 cm.
- Til brændeovn 30 cm.

## Tilslut skabet

Når skabet er opstillet, bør man vente i mindst 1 time, før skabet tages i brug. Under transporten kan det ske, at olien i kompressoren strømmer ind i kølesystemet.

Den indvendige side af skabet skal rengøres, før det tages i brug for første gang (se kapitel „Rengør skabet“).

## Elektrisk tilslutning

Stikdåsen skal være anbragt i nærheden af skabet og være frit tilgængelig også efter opstillingen af skabet.

Skabet hører til i beskyttelsesklasse I. Skabet tilsluttes 220–240 V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmæssig installeret stikkontakt med jordledning. Stikdåsen skal være sikret med en 10 til 16 A sikring.

På skabe til ikke europæiske lande skal det kontrolleres, om den angivende spænding og strøm stemmer overens med værdierne, der gælder for dit strømnet. Disse angivelser findes på typeskiltet. Billede **17**

Dette skab skal forsynes med ekstra beskyttelse iht. gældende forskrifter for stærkstrøm. Dette gælder også, når et allerede eksisterende skab skiftes, der ikke er forsynet med en ekstra beskyttelse.

Formålet med den ekstra beskyttelse er at beskytte brugeren mod farlig elektrisk stød i tilfælde af fejl.

I beboelsesejendomme, der er opført efter den 1. april 1975, er alle stikdåser i køkkener og evt. også i vaskerummet forsynet med en ekstra sikring.

I lejligheder, der er opført før den 1. april 1975, er den ekstra beskyttelse sikret, hvis stikdåsen, som skabet skal tilsluttes, er sikret med et HFI-relæ.

### I begge tilfælde gælder følgende:

- Ved en stikdåse til et trebenet stik skal den grøn/gule isolering tilsluttes til jordklemmen (med mærkningen ⊕-417-IEC-5019-a).
- Ved en stikdåse til et tobenet stik skal der bruges et tobenet stik. Lederen med den grøn-gule isolering skal skæres over så tæt som muligt ved stikket.

I alle andre tilfælde bør du få en fagmand til at kontrollere, hvordan man bedst kan forsyne skabet med en ekstra beskyttelse.

Det **"Elektriske råd"** anbefaler, at den krævede beskyttelse oprettes med et HFI-relæ med en udløsende nominel værdi på 0,03 Ampere.



### Advarsel

Skabet må under ingen omstændigheder tilsluttes til elektroniske energisparestik.

Vores skabe kan bruges med net- og sinusførte vekselrettere. Netførte vekselrettere bruges til fotovoltaikanlæg, der tilsluttes direkte til det offentlige strømnet. Til installation (f.eks. på skibe eller i bjerghytter), der ikke har nogen direkte tilslutning til det offentlige strømnet, skal der anvendes sinusførte vekselrettere.



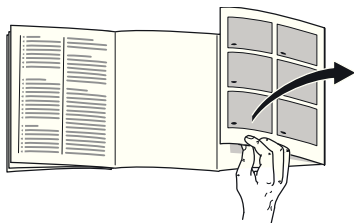
### Advarsel

Fare for elektrisk stød!

Apparatet er udstyret med et EU-Schuko-stik (sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stik-adapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581).



## Lær skabet at kende



Klap de sidste sider med illustrationerne ud. Denne brugsanvisning gælder for flere modeller.

Modellernes udstyr kan variere.

Illustrationerne kan afvige fra modellerne.

Billede **1**

\* Ikke alle modeller.

- |     |                            |
|-----|----------------------------|
| 1-8 | Betjeningselementer        |
| 9   | Belysning                  |
| 10  | Glashylde i køleafdelingen |
| 11  | Grøntsagsskuffe            |
| 12  | Frostvarebeholder          |
| 13  | Dørhylde                   |
| 14  | Smør og osteboks *         |
| 15  | Hylde til store flasker    |
| A   | Køleafdeling               |
| B   | Fryseafdeling              |

## Betjeningselementer

Billede **2**

- 1 **Tænd-/sluk-taste**  
Benyttes til at tænde og slukke for hele skabet.
- 2 **Alarm-taste**  
Bruges til at slukke for advarselstonen (se kapitel „Alarmsfunktion“).
- 3 **„super“ taste**  
Benyttes til at tænde og slukke for „superfrysning“ funktionen. (se kapitel Superfrysning).
- 4 **Valgtaste fryseafdeling**  
Tryk på valgtasten, hvis du ønsker at foretage indstillinger for fryseafdelingen.
- 5 **Valgtaste køleafdeling**  
Tryk på valgtasten, hvis du ønsker at foretage indstillinger for køleafdelingen.
- 6 **Temperaturindstillingstaste**  
Med denne taste indstilles den ønskede temperatur.
- 7 **Lampe „superfrysning“**  
Lampen lyser kun, når superfrysning er tændt.
- 8 **Temperaturvisning**  
Viser 3 forskellige temperaturer:
  - Indstillede køletemperatur,
  - Indstillet fryseafdelingstemperatur,
  - „varmeste temperatur“ i fryseafdelingen vises, når advarselstonen høres (se kapitel „Alarmsfunktion“).

## Tænd skabet

### Billede 2

1. Tænd skabet med tænd-/sluk-tasten 1.  
Der høres en advarselstone. På temperaturvisning 8 blinker „AL“.
2. Tryk på alarm-tasten 2.  
Advarselstonen slukker.

Skabet begynder at køle. Belysningen er tændt, når døren er åben.

Følgende temperaturer er anbefalet på fabrikken:

- Køleafdeling: +4 °C
- Fryseafdeling: -18 °C

### Tips i forbindelse med brug

- Skabets frontsider opvarmes en smule. Dette forhindrer dannelse af kondensvand i området omkring dørpakningen.
- Ved høj luftfugtighed kan der opstå kondensvand, især på glashylderne. Hvis dette er tilfældet, pakkes fødevarerne ind og temperaturen i køleafdelingen indstilles noget koldere.
- Tøvandsdråber eller rim dannes på skabets bagvæg. Det er helt normalt. Tøvandsdråber og rim smelter automatisk og ledes via et afløbsrør ned i en speciel beholder. Sørg for at holde samlerenden og afløbshullet ren, så tøvet vand altid kan løbe fra.  
Billede 3
- Når fryseafdelingen er nået op på den indstillede temperatur, slukker indikatoren 8 „AL“.

- Kan døren til fryseafdelingen ikke åbnes umiddelbart efter at den er blevet lukket, vent da et øjeblik, til det opståede overtryk er udlignet.
- Kølesystemet gør, at der nogle steder på fryseristerne dannes hurtigere rim. Det er først nødvendigt at afrime fryseren, når der har dannet sig mere end 5 mm rim eller is på hele fryseristens overflade.

## Temperaturindstilling

### Billede 2

### Køleafdeling

Temperaturen kan indstilles fra +2 °C til +11 °C.

1. Vælg området køleafdeling med valgtasten køleafdeling 5.
2. Indstil den ønskede temperatur for køleafdelingen med temperaturindstillingstasten 6.

### Fryseafdeling

Temperaturen kan indstilles fra -16 °C til -24 °C.

1. Vælg fryseafdelingen med valgtasten 4.
2. Indstil den ønskede temperatur for fryseafdelingen med temperaturindstillingstasten 6.

---

## Alarmfunktion

### Sluk for advarselstonen

Billede 

Alarmen slukker ved at trykke på alarm-tasten 2.

### Temperaturalarm

Temperaturalarmen går i gang, hvis det er for varmt i fryseafdelingen, og der er fare for, at de dybfrosne varer tør op.

I visningen 8 blinker „AL“.

Trykkes på alarm-tasten 2, viser temperaturvisningen i fem sekunder den varmeste temperatur, der har været i fryseafdelingen.

Herefter slettes denne værdi. Lampen 8 viser herefter den indstillede fryseafdelingstemperatur uden blink.

Fra dette tidspunkt fastsættes og gemmes den varmeste temperatur på ny.

Alarmen kan gå i gang, uden at fødevarerne derved er i fare:

- når skabet tages i brug,
- når der ilægges store mængder ferske fødevarer.

### Bemærk

Helt eller delvis optøede frysevarer må ikke fryses igen. Varerne bør laves til færdigretter (koges eller steges) og fryses igen.

Den maksimale opbevaringstid gælder så ikke længere.

---

## Rumindhold

Angivelserne vedr. effektiv volumen findes på typeskiltet i skabet.

### Udnyttelse af den maks. frysekapacitet

Alle udstyrsdele kan tages ud for at få plads til den maks. mængde frysevarer. Fødevarerne kan stables direkte på hylderne og på bunden af fryseafdelingen.

### Udstyrsdele tages ud

Frostvarebeholderne trækkes helt ud, den forreste del løftes op og tages ud.

Billede 

---

## Køleafdeling

Køleafdelingen er det ideelle opbevaringssted til færdige madvarer, bagværk, konserves, kondensmælk, ost, kuldemodtagelig frugt og grønt.

### Vær opmærksom herpå under placeringen:

Fødevarer placeres godt emballeret eller godt tildækket i skabet. Derved bevares aroma, farve og friskhed. Desuden undgår man, at smagen overføres og kunststofdele misfarves.

### Bemærk

Undgå at fødevarerne kommer i kontakt med bagvæggen. Ellers forringes luftcirkulationen.

Fødevarer eller emballage kan fryse fast til bagvæggen.

## Læg mærke til kuldezonerne i køleafdelingen!

Luftcirkulationen i køleafdelingen sørger for, at der opstår forskellige kuldezoner:

- Koldeste zone er mellem pilen, der er præget ind i siden, og glashylden nedenunder. Billede **5**

### Bemærk

De koldeste zoner er velegnet til opbevaring af sarte fødevarer (f. eks. fisk, pålæg, kød).

- Varmeste zone er ved døren, helt oppe.

### Bemærk

Den varmeste zone er velegnet til opbevaring af f. eks. ost og smør. Ved serveringen er osten aromatisk og smøret kan smøres på uden problemer.

---

## Fryseafdeling

### Brug fryseren

- Til opbevaring af dybfrosne madvarer.
- Til fremstilling af isterninger.
- Til indfrysning af friske levnedsmidler.

### Bemærk

Sørg for at døren til fryseren altid er lukket! Hvis døren står åben, tør madvarerne op! Fryseren tiliser hurtigt. Desuden: øges strømforbruget!

---

## Frysekapacitet

Oplysninger om den max. frysekapacitet på 24 timer findes på typeskiltet (se kapitel „Kundeservice“).

---

## Frysning og opbevaring

### Køb af dybfrostvarer

- Emballagen må ikke være beskadiget.
- lagttag holdbarhedsdatoen.
- Temperatur i salgskummen skal være  $-18^{\circ}\text{C}$  eller koldere.
- Dybfrostvarer skal helst transporteres i en termopose og lægges så hurtigt som muligt i fryseren.

### Under placeringen

Store mængder fødevarer skal helst anbringes i den midterste afdeling, dette sikrer særlig hurtig og således skånende frysning. Fødevarerne bredes ud på hele rummets eller frostvarebeholdernes bund. Allerede frosne fødevarer må ikke komme i berøring med de friske fødevarer, der skal fryses. De allerede frosne fødevarer kan evt. lægges ned i frostvarebeholderne.

### Opbevaring af frostvarer

Den bedste luftcirkulation opnås i skabet, når frostvarebeholderne er skubbet helt ind.

## Indfrysning af ferske fødevarer

Brug kun friske og fejlfrie fødevarer til indfrysning.

Grøntsager bør blancheres inden frysning for at holde på næringsværdier, aroma og farve så godt som muligt. Det er ikke nødvendigt at blanchere aubergine, paprika, zucchini og spargel.

Litteratur om indfrysning og blanchering kan købes i en almindelig boghandel.

### Bemærk

Allerede frosne fødevarer må ikke komme i berøring med de friske fødevarer, der skal fryses.

- Egnede frysevarer:  
Bagværk, fisk og alt godt fra havet, kød, vildt, fjerkræ, grøntsager, frugt, krydderurter, æg uden skal, mælkeprodukter (f. eks. ost, smør og kvark), færdigretter og madrester som f. eks. suppe, sammenkogte retter, kogt kød og fisk, kartoffelretter, gratin og søde retter.
- Ikke egnede frysevarer:  
Grøntsager, der normalt spises i rå tilstand (f. eks. bladsalater eller radisser), æg med skal, vindruer, hele æbler, pærer og ferskner, hårdkogte æg, yogurt, tykmælk, crème fraîche og mayonnaise.

## Frysevarer pakkes ind

Varene skal pakkes lufttæt, så de ikke mister deres smag eller tørrer ud.

1. Fødevarerne pakkes ind.
2. Tryk luften ud.
3. Pakkerne lukkes lufttæt.
4. Pakken mærkes omhyggeligt med indhold og dato.

### Egnet indpakkingsmateriale:

Filmfolie, alufolie og frysebeholdere. Kan købes i faghandlen.

### Uegnet indpakkingsmateriale:

Indpakkingspapir, pergamentpapir, cellofan, affaldsposer og brugte indkøbsposer.

### Egnet lukkemateriale:

Gummibånd, plastikclips, bindetråd, kuldebestandig tape eller lignende.

Ved anvendelse af film kan der anvendes en foliesvejser til lukning.

## Frostvarernes holdbarhed

Afhænger af fødevarernes art.

Ved en temperatur på  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ :

- Fisk, pålæg, færdigretter og bagværk:  
op til 6 måneder
- Ost, fjerkræ og fisk:  
op til 8 måneder
- Frugt, grønt:  
op til 12 måneder

## Superfrysning

Fødevarerne skal fryses igennem så hurtigt som muligt, så vitaminer, næringsværdier, udseende og smag bevares bedst muligt.

For at undgå en uønsket temperaturstigning når friske fødevarer lægges i, tændes for „superfrysningen“ et par timer før fødevarerne lægges i.

Skal den maks. frysekapacitet udnyttes, skal „Superfrysning“ tændes 24 timer, før de friske fødevarer lægges i skabet.

Mindre mængder fødevarer (indtil 2 kg) kan nedfryses uden aktivering af superfrysning.

### Bemærk

Er superfrysning tændt, kan driftsstøjen være noget højere.

## Tænd og sluk

Billede **2**

Tryk på „super“ tasten 3.

Er superfrysning tændt, viser temperaturvisningen 8 „SU“ og visningen 7 „super“ lyser.

Skabet arbejder konstant og der opnås en meget lav temperatur i fryseafdelingen.

„Superfrysning“ kobler automatisk fra efter 2 dage.

## Optøning af dybfrostvarer

Alt efter art og anvendelsesformål er der følgende muligheder:

- ved stuetemperatur
- i køleskabet
- i den elektriske ovn, med/uden varmluftventilator
- i mikrobølgeovnen



### Pas på

Helt eller delvis optøede frysevarer må ikke fryses igen. Varerne bør laves til færdigretter (koges eller steges) og indfryses igen.

Den maksimale opbevaringstid af frostvarerne gælder herefter ikke mere.

## Udstyr

Hylderne i skabet og hylderne i døren kan flyttes efter behov:

- Træk hylden frem, tryk den ned og sving den ud til siden. Billede **6**
- Hylden i døren løftes og tages ud. Billede **7**

## Ekstraudstyr

(ikke alle modeller)

### Vario-hylde

Billede **8**

For at kunne opbevare høje genstande (f.eks. kander eller flasker), kan den forreste del på vario-hylden tages ud og skubbes ind under den bageste del.

## Skuffe til pålæg og ost

Billede **9**

Skuffen kan tages ud til ilægning eller udtagning af fødevarer. Dette gøres ved at løfte skuffen. Skuffeholderen er variabel.

## Flaskehylde

Billede **10** A/B

Flaskehylde er god til at lægge flasker på. Holderen er variabel.

## Temperatur- og fugtighedsregulator til grøntsagsskuffe

Billede **11**

Til lang opbevaring af grøntsager, salat og frugt skubbes reguleringen helt mod højre – ventilationsåbningen er åben – temperaturen bliver koldere.

Ved kortere tids opbevaring skubbes regulatoren mod venstre.

Ventilationsåbningen er lukket – høj fugtighed – temperaturen bliver varmere.

## Flaskeholder

Billede **12**

Flaskeholderen forhindrer, at flaskerne vælter, når skabsdøren åbnes og lukkes.

## Isterningebakke

Billede **13**

Fyld isbakken  $\frac{3}{4}$  op med vand og stil den i fryseren.

Er isterningsbakken frosset fast, må den kun løsnes med en uskarp genstand (skaffet på en ske).

Hold isbakken kortvarigt ind under rindende vand eller vrid den lidt for at løsne isterningerne.

## Frysekalender

Billede **14**

For at undgå kvalitetsforringelse i frysevarerne er det vigtigt, at den tilladte opbevaringstid ikke overskrides. Opbevaringstiden afhænger af frostvarens art. Tallene ved siden af symbolerne angiver den tilladte opbevaringstid i måneder. Ved færdige dybfrostvarer, der kan købes, skal fremstillingsdatoen eller holdbarhedsdatoen iagttages.

## Køleakkumulatoren

(hvis de følger med, er styktallet forskelligt)

Ved strømsvigt eller funktionsforstyrrelse forsinker køleelementet opvarmningen af frostvarerne. Den længste lagetid opnås, når fryseelementet anbringes direkte oven på fødevarerne øverst i skabet.

Køleakkumulatoren kan f. eks. også lægges i en køletaske til midlertidig køling af fødevarer.

---

## Etiket „OK“

(ikke alle modeller)

Med „OK“-temperaturkontrollen kan temperaturer under +4 °C konstateres. Stil temperaturen trinvist koldere og koldere, hvis etiketten ikke viser „OK“.

## Bemærk

Når skabet tages i drift, kan det vare op til 12 timer, før temperaturen er nået.



**Korrekt indstilling**

---

## Sluk, ikke i brug

### Sluk skabet

Billede **2**

Tryk på tænd-/sluk-tasten 1. Temperaturvisningen slukker, og kølemaskinen slukker.

### Tag skabet ud af brug

Hvis skabet ikke skal anvendes gennem en længere periode:

1. Sluk skabet.
2. Træk netstikket ud eller slå sikringen fra.
3. Rengør skabet.
4. Lad skabsdøren stå åben.

---

## Afrimning

### Automatisk afrimning af køleafdelingen

Når kompressoren går, dannes tøvand eller rim på skabets bagside. Dette er helt normalt. Det er ikke nødvendigt at tørre tøvandet eller rimen væk. Bagsiden afrimer automatisk. Tøvandet løber ned i samlerenden, billede **3**. Hvorfra det ledes ud til kompressoren, hvor det fordamper.

#### Bemærk

Sørg for at holde samlerenden og afløbshullet ren, så tøvandet altid kan løbe fra.

### Afrimning af fryseren

Fryseafdelingen afrimer ikke automatisk, da frysevarerne ikke må tø op. Rimlag i fryseren forringer skabets kapacitet og øger strømforbruget. Fjern derfor rimlag med regelmæssige mellemrum.



#### Pas på

Forsøg ikke at fjerne rimlag eller is med en kniv eller andre skarpe genstande. Kølemiddelrørene kan blive beskadiget. Udsprøjtende kølemiddel kan antændes eller føre til øjenskader.

#### Fremgangsmåde:

#### Bemærk

Superfrysning tændes ca. 4 timer før afrimning finder sted, så fødevarerne når en meget lav temperatur, hvorved de kan lagres ved rumtemperatur i længere tid.

1. Tag frysevarerne ud af fryseren og opbevar dem et koldt sted.
2. Sluk skabet.
3. Træk netstikket ud eller slå sikringen fra.
4. Den bedste måde at fremskynde afrimningen på er at stille en gryde med varmt vand ind i fryseafdelingen på et grydeunderlag. Billede **15**
5. Tør kondensvand op med en klud eller en svamp.
6. Tør fryseafdelingen tør.
7. Tænd for fryseren igen.
8. Læg frysevarerne på plads igen.



## Rengør skabet

### Pas på

- Uegnede er sand-, klorid- eller syreholdige rengørings- og opløsningsmidler.
- Brug ikke skurende eller skarpe svampe. På de metalliske overflader kan der opstå korrosion.
- Hylde og beholdere må aldrig sættes i opvaskemaskinen. Delene kan deformeres!

Fremgangsmåde:

1. Sluk for skabet, før det rengøres.
2. Træk netstikket ud eller slå sikringen fra!
3. Tag frostvarerne ud af skabet og læg dem på et køligt sted.
4. Rengør skabet med en blød klud og lunkent vand, der er tilsat en smule pH-neutralt opvaskemiddel. Opvaskevandet må ikke komme i kontakt med belysningen.
5. Dørpakningen skal kun vaskes af med rent vand og derefter gnides grundigt tør.
6. Rengøringsvandet må ikke løbe ned i fordampningsområdet gennem afløbsrøret.
7. Efter rengøringen: Tilslut skabet og tænd for det.
8. Læg frysevarerne på plads igen.

## Udstyr

Alle variable dele i skabet kan tages ud til rengøring.

### Tag glashylderne ud

Billede **6**

Løft glashylderne, træk dem frem, tryk dem ned og tag dem ud i siden.

### Tøvandsrende

Billede **3**

Rengør tøvandsrenden og afløbsrøret regelmæssigt med vatpinde el. lign., så tøvandet kan løbe ud.

### Hylde i døren tages ud

Billede **7**

Løft hyldeerne op og tag dem ud.

### Beholdere tages ud

Træk beholderen helt ud, løft den forreste del op og tag den ud. Billede **4**

---

## Sådan sparer du energi

- Placér skabet i et tørt, godt ventileret rum! Skabet bør ikke placeres på et sted, hvor det er udsat for direkte sollys og ikke være i nærheden af en varmekilde som ovn, radiator etc.  
Brug evt. en isoleringsplade.
- Varme fødevarer og drikke afkøles, før de sættes i køleskabet.
- Til optøning lægges frysevarer ind i køleafdelingen. Således udnyttes kulden i frysevarerne til køling af fødevarerne.
- Sørg for, at skabet ikke åbnes mere end nødvendigt!
- Afrim fryseren regelmæssigt for at fjerne rimen!  
Rim forringer kuldeafgivelsen til frysevarerne og øger strømforbruget.
- Sørg for at døren til fryseren altid er lukket.
- Skabets bagvæg bør rengøres nu og da med en støvsuger eller en pensel for at undgå øget strømforbrug.

---

## Driftsstøj

### Helt normal støj

#### Brummende lyd

Motorer kører (f. eks. køleaggregater, ventilator).

#### Boblende, surrende eller klukkende lyd

Kølemiddel strømmer gennem rørene.

#### Klukkende lyd

Motor, kontakt eller magnetventiler tænder/slukker.

### Undgåelse af støj

#### Skabet står ikke stabilt

Stil skabet rigtigt ved hjælp af et vaterpas. Læg evt. en kile ind under skabet.

#### Skabet berører andre møbler

Bevæg skabet, så det ikke berører møbler eller lignende.

#### Beholdere eller hylder er ikke placeret rigtigt eller sidder i klemme

Kontrollér de udtagelige dele og isæt dem i givet fald rigtigt.

#### Berør flasker eller beholdere hinanden i apparatet?

Sørg i dette tilfælde for afstand mellem de enkelte flasker og beholdere.

## Afhjælpning af små forstyrrelser

Inden du ringer til kundeservice:

Find ud af om du selv kan afhjælpe fejlen ved hjælp af nedenstående.

Vær opmærksom på, at garantien ikke gælder ved besøg for at afhjælpe betjeningsfejl/driftsstop m.m., som du selv kan afhjælpe, og at der i sådanne tilfælde opkræves normalt honorar!

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Temperatur afviger meget fra indstillingen.		I nogle tilfælde er det nok at slukke for skabet i 5 minutter. Er temperaturen for varm, kontrolleres efter et par timer, om en temperaturtilnærmelse har fundet sted. Er temperaturen for kold, kontrolleres temperaturen en gang til næste dag.
Belysningen fungerer ikke.	Pæren er defekt.	Udskift pæren. Billede <b>16/B</b> 1. Sluk skabet. 2. Træk stikket ud og/eller slå sikringen fra. 3. Tag lampeafdækningen af bagfra. 4. Udskift pæren (reservelampe, 220–240 V vekselstrøm, sokkel E14, W se defekt lampe).
	Lyskontakten sidder i klemme.	Kontrollér om den kan bevæge sig. Billede <b>16/A</b>
Bunden i køleafdelingen er våd.	Tøvandsrenderne eller afløbshullet er tilstoppet.	Rengør tøvandsrenderne og afløbshullet. Se „Rengør skabet“. Billede <b>3</b>
Frysevarerne er frosset fast.		Løs frysevarerne med en uskarp genstand. Brug ikke en kniv eller en spids genstand.
Fryseafdelingen har et tykt rimlag.		Afrim fryseafdelingen (se kapitel Afrimning). Sørg altid for, at døren til fryseafdelingen er lukket rigtigt.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Temperaturvisning blinker, billede 2/8.	På grund af en fejl var det for varmt i fryseafdelingen.	Temperaturvisningen 8 holder op med at blinke, når der trykkes på alarm-tasten 2. Temperaturvisningen 8 viser i 5 sekunder den varmeste temperatur, der har været i fryseafdelingen.
	<b>Fare for frysevarerne</b>	<b>Bemærk</b> Delvist eller helt optøede varer kan indfryses igen, hvis temperaturen ikke er nået over +3 °C. Kød og fisk kan holde sig i 1 døgn, mens andre varer kan holde sig i 3 døgn. Hvis smag, lugt og udseende er uændret, kan varerne laves til færdigretter ved kogning eller stegning, og i denne form indfryses igen. Den maksimale opbevaringstid gælder så ikke længere.
	Skabet er åbnet.	Luk skabet.
	Ventilations- og udluftningsåbningerne er dækket til.	Sørg for at ventilation og udluftning er i orden.
	Der er blevet lagt for mange ferske fødevarer i fryseafdelingen på en gang.	Maks. frysekapacitet må ikke overskrides.
Kompressoren tænder hyppigere og længere.	Hyppig åbning af skabsdøren.	Sørg for at døren ikke åbnes mere end nødvendigt.
	Ventilations og udluftningsåbningerne er dækket til.	Fjern forhindringer.
	Indfrysning af store mængder friske fødevarer.	Overskrid ikke den maks. frysekapacitet.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Skabet kører ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Skabet er slukket.</li> <li>■ Strømsvigt.</li> <li>■ Sikringen er slukket.</li> <li>■ Netstikket sidder ikke fast.</li> </ul>	<p>Tryk på tænd-/sluk-tasten. Billede <b>2</b>/1</p> <p>Kontrollér om strømmen er tilsluttet, kontrollér sikringen.</p>

## Service

En kundeservice i nærheden af dit hjem kan du finde i telefonbogen eller i kundeservicefortegnelsen. Hvis du kontakter kundeservice, bør du altid oplyse skabets produkt- (E-Nr.) og fabrikationsnummer (FD).

Disse angivelser findes på typeskiltet.  
Billede **17**

Det er vigtigt at have produktnummer og fabrikationsnummer parat, når du henvender dig til kundeservice. Dermed kan du spare tid og penge.

## Reparationsordre og rådgivning i tilfælde af fejl

Kontaktdataene for alle lande findes i vedlagte kundeservice-fortegnelse.

DK 44 89 89 85

---

## Henvisningen om sikkerhet og advarsler

### Før apparatet blir tatt i bruk

Før du tar apparatet i bruk, må du lese nøye igjennom de informasjonene som finnes i bruks- og monteringsanvisningen! Disse inneholder viktige råd om installasjon, bruk og vedlikehold av apparatet.

Produsenten overtar intet ansvar for skader som oppstår dersom anvisningene og advarslene ikke blir fulgt. Oppbevar alle trykksakene for senere bruk eller for en eventuell ny eier.

### Teknisk sikkerhet

Dette apparatet inneholder små mengder av kjølemiddelet R 600a. Pass på at rørene på kretsløpet for kjølemiddel ikke blir skadet under transport eller montering. Dersom kjølemiddel spruter ut, kan dette føre til skader på øynene eller det kan antennes.

Ved skade

- Åpen flamme og antenningsskilder må holdes borte fra apparatet.
- Rommet må luftes ut godt i noen minutter.
- Slå av apparatet og trekk ut støpselet.
- Kundeservice må informeres.

Jo mer kuldemiddel det er i et apparat, jo større må rommet være hvor apparatet skal stå. I små rom kan det derfor ved et eventuelt lekk oppstå en brennbar blanding av luft og gass. Per 8 g kuldemiddel må rommet være minst 1 m<sup>3</sup> stort. Mengden kuldemiddel i kjøleskapet ditt står på typeskiltet på innsiden av apparatet.

Dersom strømkabelen på apparatet er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dennes kundeservice eller en annen kvalifisert person. Ikke sakkyndige installasjoner og reparasjoner kan føre til alvorlig fare for brukeren.

Reparasjoner må kun gjennomføres av produsenten, kundeservice eller andre kvalifiserte personer.

Det må kun brukes originale deler fra produsenten. Kun dersom disse delene blir brukt, kan produsenten garantere at sikkerhetskravene blir overholdt.

En forlengelse av strømledningen må kun kjøpes hos kundeservice.

### Under bruken

- Det må aldri brukes elektriske apparater inne i dette apparatet (f. eks. varmeapparater, elektriske isberedere osv.). Fare for eksplosjon!
- Rim aldri av eller rengjør apparatet med dampvasker! Dampen kan trenge inn i de elektriske delene og kan utløse en kostslutning. Fare for elektrisk støt!
- Ikke bruk gjenstander som er spisse eller har skarpe kanter til å fjerne rim og islag. De kan ødelegge rørene for kjølemiddel. Dersom kjølemiddel spruter ut, kan dette antenne eller det kan føre til skade på øynene.
- Ikke lagre produkter med brennbar drivgass (f. eks. spraybokser) og ingen eksplosive stoffer i kjøleskapet. Fare for eksplosjon!
- Sokkel, uttrekk, dører osv. må ikke brukes som stigebrett eller som støtte.
- For avriming og rengjøring må støpselet trekkes ut eller sikringen slås av. Dra i støpselet, ikke i ledningen.

- Alkohol med høy prosent må kun lagret stående og i godt lukkede flasker.
- Deler av kunststoff og dørpakninger må ikke bli tilsmusset med fett eller olje. Kunststoff og dørpakninger blir porøs av dette.
- Ventilasjonsåpningene på apparatet må aldri dekkes til eller blokkeres.
- Personer (også barn) med innskrenket fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller som ikke har kjennskap til bruken, må kun benytte dette apparatet dersom de blir overvåket av en annen, ansvarlig person eller dersom de får anvisning i bruken av apparatet av denne personen.
- I fryserommet må det ikke lagres flasker eller bokser (særlig kullsyreholdige drikkevarer). Flasker og bokser kan sprekke!
- Ikke ta frosne varer inn i munnen straks etter de blir tatt ut av fryserommet.  
Fare for fryseforbrenning!
- Unngå lengere kontakt med hendene og frosne varer, is eller dampristene på fryseren osv.  
Fare for fryseforbrenning!

## Barn i husholdningen

- Emballasjen og deler av denne må ikke være tilgjengelig for barn. Det kan oppstå fare for kvelning på grunn av kartonger som kan foldes sammen og folier!
- Apparatet er ikke noe leketøy for barn!
- Ved apparater med døråls: Nøkkelen må oppbevares utenfor barns rekkevidde!

## Generelle bestemmelser

Dette apparatet egner seg

- for nedkjøling og frysing av matvarer,
- for islaging.

Dette apparatet er beregnet for bruk i privat bolig og ellers i husholdningen.

Apparatet er fjernet for radiostøy i henhold til EU-direktivet 2004/108/EC.

Rørene for kjølemiddel er lekkasjekontrollert.

Dette produktet tilsvarer sikkerhetsbestemmelsene for elektroapparater (EN 60335-2-24).

---

## Henvvisning om avskaffing (skrotning)

### Kast av emballasjen fra det nye apparatet

Emballasjen beskytter apparatet mot skader under transporten. Alle brukte materialer er miljøvennlige og kan brukes igjen. Ta hensyn til: emballasjen må avskaffes på en miljøvennlig måte.

Angående aktuelle måter for avskaffing kan du informere deg hos din faghandel eller hos kommunen på stedet der du bor.

## Kast av gammelt apparat

Gamle apparater er ikke verdiløst avfall! Ved å fjerne det på en miljøvennlig måte kan verdifulle råstoffer gjenvinnes.



Dette apparatet er kjennetegnet i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EG angående elektro- og elektroniske kuldeapparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktivet angir rammen for en EU omspennende praksis for tilbakelevering og gjenvinning av gamle apparater.

### Advarsel

Bed gamle apparater som skal utranteres

1. Trekk ut støpselet.
2. Skjær over strømkabelen og fjern denne sammen med støpselet.
3. Ikke fjern hyller og beholdere for på den måten å hindre at barn kan kripe inn i apparatet!
4. La ikke barn få lov å leke med utrangerte apparater. Fare for kvelning!

Kuldeapparater inneholder kuldemiddel og i isoleringen også gass. Kuldemiddel og gass må kvittes med på en sakkyndig måte. Pass på at rørene på kjøleapparatet ikke blir skadet før transport til en sakkyndig og miljøvennlig destruksjon.

## Leveringsomfang

Etter utpakking må du kontrollere alle delene for transportskader.

Ved reklamasjoner må du henvende deg til forhandleren hvor du har kjøpt apparatet eller til vår kundeservice.

Leveringen består av følgende deler:

- Apparat som bygges inn
- Utstyr (avhengig av modell)
- Bruksanvisning
- Monteringsanvisning
- Hefte for kundeservice
- Garanti vedlegg
- Informasjoner om energiforbruk og støy
- Pose med monteringsmateriale

## Ta hensyn til romtemperaturen og ventilasjonen

### Romtemperatur

Apparatet er utlagt for en bestemt klimaklasse. Avhengig av klimaklassen kan apparatet drives ved følgende romtemperaturer.

Klimaklassen er angitt på typeskiltet, bilde [17](#).

Klimaklasse	Tillatt romtemperatur
SN	+10 °C til 32 °C
N	+16 °C til 32 °C
ST	+16 °C til 38 °C
T	+16 °C til 43 °C



## Ventilasjon

Luften ved bakveggen blir oppvarmet. Den oppvarmede luften må få kunne slippe ut uhindret. Kompressoren må ellers arbeide mer. Dette øker strømforbruket. Derfor: Luftesprekkene for inn- og uttak av luft må aldri dekkes til eller sperres.

## Plasseringssted

Best egnet er et tørt, godt ventilert rom for plassering av skapet. Plasseringsstedet bør ikke være utsatt for direkte sollys og ikke være i nærheten av en varmekilde som f. eks. komfyr, ovn etc. Dersom det ikke kan unngås at apparatet blir plassert i nærheten av en varmekilde, må det brukes en isoleringsplate eller det må overholdes følgende minste avstander til varmekilden:

- Til elektrisk eller gasskomfyr 3 cm.
- Til olje- eller kullkomfyr 30 cm.

## Elektrisk tilkoping

Etter oppstillingen må apparatet stå loddrett i minst 1 time før det tas i bruk. Under transporten kan det forekomme at oljen som er i kompressoren har kommet inn i kuldssystemet.

Før første igangsetting må innsiden av apparatet rengjøres (se kapittel "Rengjøring av apparatet").

## Elektrisk tilkoping

Stikkkontakten må være plassert i nærheten av apparatet og må være fritt tilgjengelig etter at apparatet er satt opp.

Apparatet tilsvarende beskyttelsesklasse I. Apparatet må tilkoples med 220–240 V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmessig installert stikkontakt med vernekontakt. Stikkkontakten må være sikret med en 10 til 16 A sikring.

Ved apparater som skal brukes i ikke europeiske land, må det kontrolleres om den angitte spenningen og strømtypen stemmer overens med verdiene i strømmettet. Disse informasjonene finner du på typeskiltet. Bilde **17**

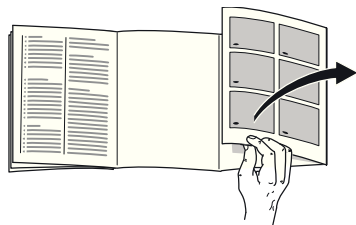


### Advarsel

Apparatet må under ingen omstendighet koples til en elektronisk kontakt for energisparing.

For bruk at våre apparater kan det brukes en nett eller sinus ført vekselomformer. Nettførte vekselretter blir brukt ved fotovoltaik anlegg, som blir direkte tilkoplede til det offentlige strømmettet. Ved enkeltstående løsninger (f. eks. på skip eller i fjellhytter), som ikke har direkte tilkoping til en offentlig strømforsyning, må det brukes sinusførte vekselomformere.

## Bli kjent med apparatet



Brett ut siden med bildene. Denne bruksanvisningen gjelder for flere modeller.

Utstyret på modellene kan variere. Det er mulig med avvik på bildene.

Bilde **1**

\* Ikke ved alle modellene.

- 1-8 Betjeningselementer
- 9 Belysning
- 10 Glasshyll i kjølerommet
- 11 Grønnsakskuff
- 12 Frysebeholder
- 13 Dørhylle
- 14 Smør- og ostebeholder \*
- 15 Hylle for store flasker

- A Kjølerom
- B Fryserom

## Betjeningselementer

Bilde **2**

- 1 **På-/av-tast**  
Brukes for å slå på og av hele apparatet.
- 2 **Alarmtast**  
Brukes for å slå av varselsignalet (se kapittel "Alarmfunksjon").
- 3 **"super" tast**  
Brukes for å slå på og av "superfrysing"-funksjonen (se kapittel "Superfrysing").
- 4 **Valgtast for fryserommet**  
For å kunne foreta innstillinger for fryserommet, trykkes valgtasten.
- 5 **Valgtast for kjølerom**  
For å kunne foreta innstillinger for kjølerommet, trykkes valgtasten.
- 6 **Innstillingstast for temperatur**  
Med denne tasten blir den ønskede temperaturen innstilt.
- 7 **Indikasjon superfrysing**  
Denne lyser kun når superfrysingen er i drift.
- 8 **Temperaturindikasjon**  
Viser 3 forskjellige temperaturer:
  - Innstilte kjøleromstemperaturen
  - Innstilte fryseromstemperaturen
  - Varmeste temperatur i fryserommet etter at varselsignalet høres (se kapittel Alarmfunksjon).

## Innkopling av apparatet

Bilde **2**

1. Apparatet slås på med På/Av tasten 1.  
Det høres et varselsignal. På temperaturviseren 8 blinker "AL".
2. Trykk alarmtasten 2. Varselsignalet slås av.

Apparatet begynner å kjøle. Lyset er slått på når døren er åpen.

Følgende temperaturer er anbefalt av produsenten:

- Kjølerom: +4 °C
- Fryserom: -18 °C

## Opplysninger om driften

- Frontsiden av kassen blir delvis noe oppvarmet. Dette forhindrer at det danner seg kondensvann i området rundt dørpakningen.
- Ved høy luftfuktighet kan det danne seg kondensvann i kjølerommet, særlig på glasshyllene. Dersom dette skulle skje, må matvarene lagres innpakket og det må velges en kaldere kjøleromstemperatur.
- På innsiden av bakveggen danner det seg dråper av kondensvann eller rim. Dette avrimes automatisk og renner ned i fordampings-skålen via rennen for avrimingsvann. Hold rennen og avløpshullet rent slik at kondensvannet kan renne ut.  
Bilde **3**
- Når fryserommet har nådd den innstilte temperaturen, slokkes visningen 8 "AL".

- Dersom døren på fryserommet ikke lar seg åpne straks igjen etter at den er blitt lukket, må du vente et øyeblikk inntil undertrykket som er oppstått har jevnet seg ut.
- På grunn av kuldesystemet, kan det være at det på noen steder av fryseristene danner seg ofte rim. Det er kun nødvendig å avrime apparatet når det har dannet seg rim eller is over hele overflaten på fryseristene som er tykkere enn 5 mm.

## Innstilling av temperatur

Bilde **2**

### Kjølerom

Temperaturen kan innstilles fra +2 °C til +11 °C.

1. Mit Auswahl Taste-Kühlraum 5 den Kühlraum auswählen.
2. Mit Temperatur-Einstelltaste 6 die gewünschte Kühlraum-Temperatur einstellen.

### Fryserom

Temperaturen kan innstilles fra -16 °C til -24 °C.

1. Med valgtasten fryserom 4 velges fryserommet.
2. Med innstillingstasten for temperatur 6 velges den ønskede fryseromstemperaturen.

---

## Alarmfunksjon

### Slå av varselsignalet

Bilde **2**

Ved å trykke på alarmtasten 2 slås varsellyden av.

### Temperaturalarm

Temperaturalarmen slås på dersom det er blitt for varmt i fryserommet og det er fare for de frosne varene.

På indikasjonen 8 blinker "AL".

Etter at alarmtasten 2 blir trykket, blir det i fem sekunder på indikasjon vist "den varmeste temperaturen" som har hersket i fryserommet.

Deretter blir denne verdien slettet.

Indikasjon 8 viser deretter den "innstilte fryseromstemperaturen" uten å blinke.

Fra og med dette tidspunktet blir den "varmeste temperaturen" målt på nytt og blir lagret.

Selv om det ikke er fare for de frosne varene, kan det være at alarmen blir slått på dersom:

- apparatet blir tatt i bruk,
- når det blir lagt inn store mengder ferske matvarer.

### Henvisning

Varer som er delvis oppting, må ikke fryses ned igjen. Etter tilberedning til en ferdigrett (kukt eller stekt) kan de fryses ned igjen.

Den maksimale lagringstiden for disse varene kan ikke lenger utnyttes.

---

## Nytteinnhold

Angivelser om nytteinnhold finnes på typeskiltet i apparatet.

### Full utnyttelse av frysekapasiteten

For å kunne få plass til den maksimale mengden av frysevarer, kan alle løse deler tas ut. Matvarene kan så stables direkte på hyllene og bunnen på fryserommet.

### Uttak av utstyrsdelen

Trekk frysebeholderne ut inntil anslag, løft dem opp framme og ta dem ut.

Bilde **4**

---

## Kjølerommet

Kjølerommet er det ideelle oppbevaringsstedet for ferdige retter, bakst, konserver, kondensmelk, hard ost, frukt og grønnsaker som ikke tåler kulde og for sydfrukter, kjøtråvarer, melkeprodukter, frukt, grønnsaker og ferdige retter.

### Ta hensyn til når du legger ting inn i skapet:

Matvarer må helst være innpakket eller godt tildekket før de legges inn i skapet. Derved holdes de ferske og beholder aroma, farge og fuktighet. Dessuten unngås det bismak og misfarging av kunststoffdelene.

### Henvisning

Unngå at matvarene berører bakveggen. Ellers blir luftsirkulasjonen hindret.

Matvarer eller emballasjen kan fryse fast på bakveggen av apparatet.

## Ta hensyn til kjølesonene i kjølerommet!

På grunn av luftsirkulasjonen i kjølerommet oppstår det soner med forskjellig temperatur:

- Den kaldeste sonen er mellom pilen som er preget inn på sideveggen og den glasshyllen som ligger. Bilde **5**

### Henvising

Ømfintlige matvarer lagres i den kaldeste sonen, (f. eks. fisk, pålegg, kjøtt).

- Den varmeste sonen er i døren helt oppe.

### Henvising

I den varmeste sonen lagres f. eks. ost og smør. Ved servering beholder dermed osten sin aroma og smøret holder seg mykt.

---

## Fryserommet

### Fryserommet brukes til å

- For lagring av dypfrosne varer.
- Tilberedning av isbiter.
- Fryse ned matvarer.

### Henvising

Pass på at fryserommet er skikkelig lukket. Dersom døren står åpen, tiner varene opp. Fryserommet blir sterkt iset. Dessuten: Energisløsing gir høyt strømforbruk!

---

## Max. frysekapasitet

Informasjon om den maksimale frysekapasiteten i løpet av 24 timer finnes på typeskiltet (se kapittel "Kundeservice").

---

## Frysing og lagring

### Innkjøp av dypfrosne varer

- Emballasjen må ikke være ødelagt.
- Ta hensyn til holdbarhetsdatoen.
- Temperaturen i frysedisken må være  $-18\text{ °C}$  eller kaldere.
- Transporter helst frosne ting i en isoleringspose, og legg dem straks i fryserommet.

### Når du fyller skapet

Store mengder matvarer bør helst fryses ned i det midterste rommet, der blir de nedfrosset særlig hurtig og dermed også skånsomt. Legg matvarene bredt ut over hyllene hhv. i frysebeholderne. Allerede frosne matvarer må ikke komme i berøring med ferske varer. Om nødvendig kan dypfrosne matvarer stables om i frysebeholderne.

### Lagring av frosne varer

Viktig for en god luftsirkulasjon i apparatet, skyv frysebeholderne inn til anslag.

## Nedfrysing av ferske matvarer

For nedfrysing må du kun brukes ferske, fine matvarer.

For å kunne beholde næringsverdien, aromaen og fargen, bør grønnsaker forvelles før de blir nedfryst. Ved auberginer, paprika, zucchini og asparges er det ikke nødvendig å forvelle dem.

Litteratur om nedfrysing og forvelling finne du i bokhandelen.

### Henvising

Mat som skal nedfrysas må ikke komme i kontakt med allerede frosne varer.

- Ting som egner seg for nedfrysing: Bakevarer, fisk og havfrukter, kjøtt, vilt, fjærkre, grønnsaker, frukt, urter uten skall, melkeprodukter som ost, smør eller kvarg, ferdigretter og matrester som suppe, lapskaus, kokt kjøtt og fisk, potetretter, gratenger og desserter.
- Ting som ikke egner seg for nedfrysing: Grønnsaksorter som vanligvis blir spist rå, som f. eks. bladsalat eller reddik, egg med skall, vindruer, hele epler, pærer og fersken, hardkokte egg, joghurt, surmelk, sur fløte, crème fraîche og majones.

## Innpakning av frysevarer

Matvarer må pakkes lufttett, slik at de ikke mister smak eller tørker ut.

1. Legg maten inn i emballasjen.
2. Trykk ut luften.
3. Lukk pakningen lufttett.
4. Skriv på pakningen informasjon om innhold og dato for nedfrysing.

### Egnet som emballasje:

Kunststofffolier, "slange"folier, plastfolie av polyetylen, aluminiumsfolie og frysebegre.

Disse produktene fås i faghandelen.

### Ikke egnet som emballasje er:

Pakkepapir, pergament papir, cellofan, bossposer og brukte handleposer.

### Egnet for å lukke pakningen:

Gummiringer, kunststoffclips, bånd, klebebånd som tåler kulde eller lignende.

Poser og plastfolie kan sveises sammen med et spesielt sveiseapparat.

## Holdbarhet for de frosne varene

Dette avhenger at type matvarer.

Ved en temperatur på  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ :

- Fisk, pålegg, ferdigretter, bakst: inntil 6 måneder
- Ost, fjærkre, kjøtt: inntil 8 måneder
- Grønnsaker, frukt: inntil 12 måneder

---

## Superfrysing

Matvarene bør fryses ned så fort som mulig, for at vitaminer, næringsstoffer, utseende og smak blir bibeholdt.

For at det ikke oppstår en uønsket temperaturstigning dersom man legger ferske matvarer inn, må “superfrysing” slås på noen timer på forhånd før varene legges inn.

Dersom den max. frysekapasiteten skal utnyttes, må superfrysingen slås på 24 timer før de ferske varene blir lagt inn.

Små mengder matvarer (inntil 2 kg) kan fryses ned uten superfrysing.

### Henvisning

Når superfrysingen er på, kan det oppstå høyere driftsstøy.

## Inn- og utkopling

Bilde **2**

Trykk “super” tasten 3.

Når superfrysingen er slått på, vises dette på temperaturindikasjonen 8 “SU” og indikasjonen super 7 lyser.

Apparatet arbeider kontinuerlig etter at superfrysingen er slått på. I fryserommet oppnås det meget lave temperaturer.

“Superfrysing” slås automatisk av etter 2 dager.

---

## Tining av frosne varer

Alt etter type og hva du skal bruke dem til, kan du velge mellom følgende muligheter:

- ved romtemperatur
- i kjøleskapet
- i elektrisk stekeovn, med/uten varmluft
- i mikrobølge



### Obs

Varer som er delvis oppting, må ikke fryses ned igjen. Etter tilberedning til en ferdigrett (køkt eller stekt) kan de fryses ned igjen.

Den maksimale lagringstiden må i et slikt tilfelle ikke utnyttes fullt ut.

---

## Interiøret

Du kan variere på hyllene på innsiden og o døren alt etter behov.

- Trekk hyllene framover, senk dem ned og ta dem ut til siden. Bilde **6**
- Rommene i døren løftes opp og tas ut. Bilde **7**

## Spesialutstyr

(ikke på alle modellene)

### Variohylle

Bilde **8**

For å kunne lagre høye ting som skal kjøles (f. eks. mugg eller flasker), kan den forreste delen av vario-hyllen tas ut og skyves under den bakerste delen.

### Skuffe for pålegg og ost

Bilde **9**

Du kan trekke ut skuffen for å legge i eller ta ut ting. Løft skuffen opp. Holderen for skuffen er kan forskyves og plasseres etter ønske.

### Flaskehylle

Bilde **10** A/B

På flaskehylle kan flaskene lagres sikkert. Holderen kan varieres.

### Temperatur- og fuktighetsregulering for grønnsakbeholder

Bilde **11**

Ved langtidslagring av grønnsaker, salat og frukt må reguleringen skyves helt mot høyre – lufteåpningen er åpen – temperaturen blir kaldere.

Ved kortere lagring skyves reguleringen mot venstre. Lufteåpningen er lukket – høy luftfuktighet – temperaturen blir varmere.

### Flaskeholder

Bilde **12**

Flaskeholderen forhindrer at flasken vipper når døren åpnes eller lukkes.

### Isskål

Bilde **13**

Isskålene fylles  $\frac{3}{4}$  med vann og settes inn i fryserommet.

En isskål som er frosset fast må kun løsnes med en rund gjenstand (treskje). For løsning av isbitene holdes skålen kort under rennende vann og vris lett på.

### Frysekalender

Bilde **14**

For å unngå kvalitetsforringelse på de frosne varene, er det viktig at den tillatte lagringstiden ikke blir overskredet. Lagringstiden avhenger av typen frosne varer. Tallene på symbolene angir den ekstra lagringstiden i måneder for de frosne varene. Ved ferdige frosne produkter som finnes i handelen, er produksjonsdatoen eller holdbarhetsdatoen trykket på pakningen. Ta hensyn til dette.

### Kjøleelement

(dersom de er vedlagt, kan det være forskjellig antall)

Ved et strømbrydd eller en feil forsinker kjøleelementene at de lagrete varene blir oppvarmet. Den lengste lagringstiden blir nådd dersom akkuet blir lagt i det øverste rommet direkte oppå varene.

Kuldeakkuset kan også tas ut og brukes for å kjøle ned matvarer f. eks. i en kjølebagg.

---

## Klistremerke “OK”

(ikke på alle modellene)

Med “OK” temperaturkontrollen kan det registreres temperaturer under +4 °C. Sett temperaturen trinnsvis kaldere dersom klistremerket ikke viser “OK”.

### Henvising

Ved ibruktaking av apparatet kan det vare opptil 12 timer før temperaturen er nådd.



**Korrekt innstilling**



## Når apparatet skal slås av og tas ut av bruk

### Utkopling av apparatet

Bilde **2**

Trykk på/av tasten 1.  
Temperaturviseren slukkes  
og kjølemaskinen slås av.

### Når apparatet skal tas ut av bruk

Dersom du ikke skal bruke apparatet i lengre tid:

1. Utkopling av apparatet.
2. Trekk ut støpselet eller slå av sikringen.
3. Rengjør apparatet.
4. La døren på apparatet stå litt åpen.

## Avriming

### Kjølerommet avrimes helautomatisk

Når kjølemaskinen går, danner det seg dråper med avrimingsvann eller rim på bakveggen. Dette er funksjonsbetinget. Du trenger ikke å tørke av disse dråpene eller rimen. Bakveggen rimes automatisk av. Avrimingsvannet renner ned i rennen, Bilde **3**. Avrimingsvannet renner så fra vannrennen og ned i kjølemaskinen hvor det fordampes.

### Henvisning

Hold rennen og avløpshullet rent, slik at kondensvannet kan renne ut.

### Avriming av fryserommet

Fryserommet rimes ikke automatisk av, slik at de frosne varene ikke tiner opp. Dersom det har dannet seg et lag med rim i fryserommet, har dette dårlig innflytelse på forsyningen av kulde til de frosne varene, dessuten forhøyer dette strømforbruket. Fjern derfor regelmessig dette rimlaget.



**Obs**

Rimlaget eller isen må ikke skrapes av med spisse gjenstander. Du kan dermed skade rørene med kuldemiddel. Dersom kjølemiddel spruter ut, kan dette antenne eller det kan føre til skade på øynene.

### Gå fram som følger:

#### Henvisning

Ca. 4 timer før avrimingen bør superfrysingen slås på, slik at matvarene får en meget lav temperatur og således holder seg frosne lenger når de blir lagret ved romtemperatur.

1. Ta ut de frosne varene og legg dem på et kjølig sted.
2. Slå av apparatet.
3. Trekk ut støpselet eller slå av sikringen.
4. For å påskynde avrimingen kan det settes en gryte med varmt vann på underlag i fryserommet. Bilde **15**
5. Tørk opp avrimingsvannet med en klut eller svamp.
6. Tør av fryserommet.
7. Slå apparatet på igjen.
8. Legg varene inn igjen.

---

## Rengjøring av apparatet

### Obs

- Ikke bruk pusse- eller løsemidler som inneholder sand, klorid eller syre.
- Ikke bruk skurende eller skrapende svamper. På metalloverflatene kan det oppstå korrosjon.
- Hyllene og beholderne må aldri vaskes i oppvaskmaskin. Delene kan bli deformert!

Gå fram som følger:

1. Før rengjøring må apparatet slås av.
2. Trekk ut støpselet eller slå av sikringen!
3. Ta ut de frosne varene og lagre dem på et kjølig sted.
4. Rengjør apparatet med en myk klut, lunkent vann og litt oppvaskmiddel som er pH nøytral. Vaskevannet må ikke komme bort i belysningen.
5. Dørpakningen må kun vaskes med rent vann og tørkes godt av.
6. Vaskevannet må ikke renne ned i avløpshullet og i fordampingsområdet.
7. Etter rengjøringen må apparatet lukkes og slås på igjen.
8. Legg varene inn igjen.

## Interiøret

For rengjøring kan alle de variable delene i apparatet tas ut.

### Uttaking av glasshyllene

Bilde **6**

Løft opp glasshyllen, trekk den framover, senk den ned og ta den ut til siden.

### Renne for avrimingsvann

Bilde **3**

Rennen for avrimingsvann og avløpshullet må rengjøres regelmessig med en bomullspinne eller lignende, slik at avrimingsvannet kan renne ut.

### Når hyllene i døren skal tas ut

Bilde **7**

Løft hyllene oppover og ta dem ut.

### Ta ut beholderne

Trekk beholderne ut inntil anslag, løft dem opp framme og ta dem ut. Bilde **4**

## Slik kan du spare energi

- Apparatet må stilles opp i et tørt, godt ventilert rom! Stedet bør ikke være utsatt for direkte sollys og ikke i nærheten av en varmekilde (som f. eks. komfyr, varmeovn etc).  
Bruk om nødvendig en isolasjonsplate.
- Varm mat og drikke må alltid avkjøles før de settes inn i skapet!
- Legg de frosne varene inn i kjølerommet når det skal tine opp. Dermed kan kulden fra de frosne varene brukes til å kjøle matvarene i skapet.
- Døren på apparatet må åpnes så lite som mulig!
- Apparatet må avrimes regelmessig!  
Et rimlag i fryserommet har dårlig innflytelse på kuldeforsyningen til de frosne varene, og forhøyer dessuten strømforbruket.
- Pass på at fryserommet er skikkelig lukket.
- Baksiden av apparatet må av og til rengjøres med en støvsuger eller en kost for å unngå for høyt strømforbruk.

## Driftsstøy fra apparatet

### Helt normale lyder

#### Lav brumming

Motorene er i gang (f. eks. kuldeaggregat, ventilator).

#### Lav bobling, surring eller gurglelyd

Er typisk når kjølemiddelet som strømmer igjennom de tynne rørene.

#### Et kort klikk

Motor, bryter eller magnetventil slå på/av.

### Unngå lyder

#### Apparatet står ujevnt

Vennligst rett inn apparatet med hjelp av et vaterpass. Om nødvendig må du legge noe under.

#### Støter apparatet på noe

Flytt apparatet bort fra eventuelle møbler eller fra veggen.

#### Beholderne eller hyllene vakler eller klemmer

Forsøk å ta ut løse deler, og sett dem så inn igjen.

#### Flasker eller beholdere berører hverandre

Flytt flaskene eller beholderne litt bort fra hverandre.

## Små feil som du kan utbedre selv

Før du ringer til kundeservice:

Kontroller om du kanskje ved hjelp av de følgende henvisningene kan utbedre feilen selv.

Montørens kostnadene må i slike tilfeller beregnes, også i garantitiden!

Feil	Mulig årsak	Hjelp
Temperaturen avviker sterkt fra innstillingen.		<p>I noen tilfeller rekker det dersom du slår apparatet av i 5 minutter.</p> <p>Dersom temperaturen er for varm, må du etter noen timer kontrollere om temperaturen har utjevnet seg litt.</p> <p>Dersom temperaturen er for kald, må du kontrollere temperaturen igjen neste dag.</p>
Lyset fungerer ikke.	Lyspæren er defekt.	<p>Skift ut lampen. Bilde <b>16/B</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Slå av apparatet.</li> <li>2. Trekk ut støpselet, hhv. slå av sikringen.</li> <li>3. Ta av dekselet på lampen bakfra.</li> <li>4. Skift ut lampen (reservelampe, 220–240 V Vekselstrøm, Sokkel E14, for angivelse av Watt se den defekte pæren).</li> </ol>
	Lysbryteren klemmer fast.	Kontroller om den lar seg bevege. Bilde <b>16/A</b>
Bunnen i kjølerommet er våt.	Rennen for avrimingsvann eller avløpshullet er tilstoppet.	Rengjør rennen for avrimingsvann og avløpshullet, (se "Rengjøring av apparatet"). Bilde <b>3</b>
Matvarene er frosset fast.		Løsne varene med en rund gjenstand. Ikke bruk kniv eller spisse gjenstander.
Fryserommet har et tykt lag med rim.		Avriming av fryserommet (se "Avriming"). Pass alltid på at fryseromsdøren er riktig lukket.

Feil	Mulig årsak	Hjelp
Kompressoren kobles på ofte og lenge.	Døren er blitt åpnet meget ofte.	Ikke åpne døren unødigg.
	Ventilasjonen er dekket til.	Fjern hindringene.
	Det er lagt store mengder ferske matvarer inn.	Ikke overskrid maks. frysekapasitet.
Apparatet kjøler ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Apparatet er slått av.</li> <li>■ Strømbrudd.</li> <li>■ Sikringen har utløst.</li> <li>■ Støpselet sitter ikke skikkelig fast.</li> </ul>	Trykk på/av tasten. Bilde <b>2/1</b> Kontroller om skapet får strøm, kontroller sikringen.
Temperaturviseren blinker, bilde <b>2/8</b>	Det har vært for varmt i fryserommet på grunn av en feil.	Etter å ha trykket på alarmtasten 2 blir blinkingen av temperaturvisningen 8 slått av. I 5 sekunder viser temperaturindikasjonen 8 den varmeste temperaturen som har hersket i fryserommet.
	<b>Fare for de frosne varene</b>	<b>Henvi sning</b> Frosne varer som er delvist eller helt opptint, kan fryses ned igjen på nytt dersom kjøtt og fisk ikke har vært lagret over +3 °C i en dag. For andre matvarer gjelder denne fristen i tre dager. Dersom smak, lukt og utseende ikke har forandret seg, kan maten fryses ned igjen etter at den er blitt kokt eller stekt. Den maksimale lagringstiden for disse varene kan ikke lenger utnyttes.
	Apparatdøren er åpen.	Lukk apparatdøren.
	Luftesprekkene er dekket til.	Sørg for at luften kan få sirkulere.
	Det ble lagt for store mengder matvarer inn for innfrysing på en gang.	Ikke overskrid maks. frysekapasitet.

## Kundeservice

Adressen og telefonnummeret til kundeservice finnes i fortegnelsen over kundeservice-forhandlere eller i din lokale telefonbok. Vennligst oppgi produksjonsnummer (E-Nr.) og produktnummer (FD) ved alle henvendelser til kundeservice.

Disse informasjonene befinner seg på typeskiltet. Bilde **17**

Hjelp oss til å unngå unødvendige kjøreveier ved å angi produksjons- og produkt-nummer. Du sparer også således ekstra kostnader.

## Reparasjonsoppdrag og rådgivning ved feil

Kontaktadressene til alle land finnes i den vedlagte fortegnelsen over kundeservice.

N 22 66 06 00

# Säkerhetsanvisningar och varningar

## Innan skåpet tas i bruk:

Läs noggrant igenom bruks- och monteringsanvisningarna! Både anvisningar, råd och varningstexter innan skåpet installeras och tas i bruk.

På så sätt får du viktig information om hur skåpet ska installeras, användas och skötas. Spara bruks- och monteringsanvisningarna för framtida bruk och så att nästa ägare får ta del av all information.

## Teknisk säkerhet

Detta skåp innehåller en liten mängd R600a som är miljövänligt men brännbart. Se till att inte någon del av kylkretsen skadas när skåpet transporteras och installeras. Kylmedel som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.

Vid skada

- Undvik öppen eld och olika typer av tändare.
- Vädra utrymmet där produkten står ordentligt under några minuter.
- Stäng av skåpet och dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Ta kontakt med service.

Ju mer kylmedel ett skåp innehåller desto större måste rummet i vilket skåpet står vara. Om rummet är för litet kan det vid en läcka

på kylmedelskretsen uppstå en gasluftblandning som kan antändas.

För 8 g kylmedel måste rumsvolymen vara minst 1 m<sup>3</sup>. Kylmedelsmängden i skåpet står angiven på typskylten inuti skåpet.

Om elkabeln till detta skåp skadas, måste den bytas ut av Service eller av en person med liknande kvalifikationer. Installation och reparationer, som inte utförts på ett sakkunnigt sätt kan innebära stor fara för användaren.

Reparationer får endast utföras av tillverkaren, Service eller en person med liknande kvalifikationer.

Använd endast originaldelar från tillverkaren. Endast om du använder originaldelar, kan tillverkaren garantera att säkerhetsföreskrifterna uppfylls.

En förlängning av nätanslutningskabeln får endast göras via Service.

## Vid användningen

- Använd aldrig elektriska apparater inuti kylskåpet (t.ex. värmeelement, elektrisk icemaker osv.). Explosionsrisk!
- Använd under inga omständigheter ångtvätt vid rengöring och avfrostning! Ångan kan nå spänningsförande delar av skåpet och orsaka kortslutning. Risk för stötar!
- Använd inga vassa föremål för att avlägsna frost och is. Då kan du nämligen skada kylmediumskanaler. Kylmedel som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.
- Förvara aldrig produkter som innehåller brännbara drivgaser (t.ex. gräddspray, sprayflaskor) eller explosiva gaser och vätskor i skåpet. Explosionsrisk!
- Stöd dig aldrig på dörren och använd inte sockel eller utdragslådor som trappsteg.

- Vid avfrostning och rengöring, dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller stäng av säkringen. Dra i stickkontakten, inte i sladden.
- Starkspritflaskor bör förvaras stående och väl tillslutna.
- Se till att fett och olja inte kommer i beröring med skåpets plastdetaljer eller med tätningslisten runt dörren. Plastdetaljer eller tätningslisten runt dörren kan annars luckras upp.
- Täck inte för ventilationsöppningarna.
- Personer (inklusive barn) med begränsade fysiska, sensoriska eller psykiska förmågor eller förståndshandikappade får endast använda denna produkt under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet eller om de av denna bruksanvisning har lärt sig hur produkten ska användas.
- Förvara aldrig vätskor i flaskor eller burkar i frysutrymmet (i synnerhet inte kolsyrade drycker). Flaskor eller burkar kan gå sönder!
- Stoppa aldrig djupfrysta varor i munnen direkt efter det att varan tagits ut ur frysen.  
Risk för frysbrännskada!
- Undvik längre kontakt med händerna och den djupfrysta varan, is eller kylslingorna osv.  
Risk för frysbrännskada!

## **Barn i hemmet**

- Lämna inte förpackningsmaterialet åt barn.  
Kvävningsrisk på grund av wellpapp och plastfolie!
- Skåpet är ingen leksak för barn!
- Förvara nyckel till skåp utrustade med lås utom räckhåll för barn.

## **Allmänna bestämmelser**

Detta skåp är avsett

- för kylförvaring och infrysning av matvaror,
- för tillverkning av istärningar.

Detta skåp är avsett att användas i privathushåll och anpassat för hemmamiljö.

Skåpet är avstört enligt EU:s riktlinje 2004/108/EC.

Köldkretsen är testad med avseende på täthet.

Detta skåp uppfyller tillämpliga säkerhetsbestämmelser för elektriska apparater (EN 60335-2-24).



## Råd beträffande skrotning

### Förpackningsmaterialet

Förpackningen skyddar din produkt mot transportskador.

Allt förpackningsmaterial är skonsamt mot naturen och kan återvinnas. Hjälp till genom att ta hand om förpackningsmaterialet på ett miljöriktigt sätt.

Hör med din kommun eller ditt lokala renhållningsverk om vad som gäller.

### Skrota gamla produkter

Gamla skåpet är inte värdelöst avfall! Genom miljöriktig skrotning kan värdefulla råvaror återvinnas.



Denna enhet är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Riktlinjen anger ramarna för hur skrotning och återvinning av förbrukade produkter ska hanteras inom EU.

### Varning

När det gäller uttjänta kyl-/frys-skåp

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
2. Klipp av anslutningssladden så nära skåpet som möjligt och avlägsna sladd och stickkontakt.
3. Ta inte ut hyllor och fack för att därmed försvåra för barn att klättra in i skåpet!
4. Barn får inte leka med uttjänta apparater. Kvävningrisk!

Kyl-/frys-skåp innehåller kylmedel och gaser i isoleringen. Som kräver en fackmannamässig skrotning. Se till att rörledningarna inte skadas innan skåpet skrotas.

## Medföljer leveransen

Kontrollera efter uppackning att ingenting är transportskadat.

Vid eventuella anmärkningar, vänd dig till affären där du köpt produkten eller till vår serviceavdelning.

Leveransen består av följande delar:

- Inbyggnadsskåp
- Utrustning (modellberoende)
- Bruksanvisning
- Monteringsanvisning
- Servicehäfte
- Garantibilaga
- Information angående energiförbrukning och ljud
- Påse med monteringsmateriel

## Observera rumstemperatur och ventilation

### Rumstemperatur

Skåpet är avsett för en bestämd klimatklass. Beroende på klimatklass kan skåpet användas vid följande rumstemperaturer.

Uppgift om klimatklass står på typskylten, bild **17**.

Klimatklass	tillåten rumstemperatur
<b>SN</b>	+10 °C till 32 °C
<b>N</b>	+16 °C till 32 °C
<b>ST</b>	+16 °C till 38 °C
<b>T</b>	+16 °C till 43 °C

### Ventilation

Luften bakom skåpet värms upp och måste därför kunna ledas bort. I annat fall får kompressorn arbeta mer, vilket leder till högre strömförbrukning. Kompressorns livslängd kan också förkortas. Detta höjer strömförbrukningen. Se därför till att ventilationsöppningarna ej täcks över!

## Platsen

Placera skåpet i ett torrt rum med god ventilation. Ställ det inte i direkt solljus eller i närheten av en värmekälla (spis, element etc.). Om detta inte går att undvika måste lämplig isolerskiva placeras mellan skåp och värmekälla. Isolerskiva behövs inte om minimiavstånden är följande:

- Till el och gashällar, 3 cm.
- Till annan värmekälla, 30 cm.

## Ansluta skåpet

Efter det att skåpet ställts upp bör man vänta minst 1 timme innan det tas i bruk. Under transporten kan det förekomma att oljan i kondensorn flyttas till kylsystemet.

Rengör skåpet innan det tas i bruk. (Läs "Rengöring och skötsel".)

### Elektrisk anslutning

Vägguttaget måste befinna sig nära skåpet och vara lätt tillgängligt även efter installationen av skåpet.

Produkten motsvarar skyddsklass I. Anslut skåpet till 220–240 V/50 Hz växelström via ett eluttag installerat enligt föreskrift med skyddsledare. Vägguttaget ska vara säkrat för 10 till 16 A.

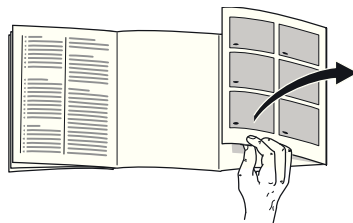
När det gäller skåp för icke-europeiska länder måste man kontrollera om den angivna spänningen och strömtyper överensstämmer med elnätet på platsen. Dessa uppgifter finner du på typskylten, bild **17**.

## Varning

Skåpet får under inga omständigheter anslutas till elektroniska energisparkontakter.

Sinus- och nätstyrda växelriktare kan användas till våra produkter. Nätstyrda växelriktare används i solcellsanläggningar som ansluts direkt till det allmänna elnätet. Vid fristående lösningar (t.ex. fartyg eller fritidshus), som inte har någon direkt anslutning till det allmänna elnätet, måste en sinusstörd växelriktare användas.

## Översiktsbild



Slå upp de sista sidorna med bilder. Denna bruksanvisning gäller för flera modeller.

De olika modellernas inredning/utrustning kan variera.

Avvikelser från bilderna kan förekomma.

### Bild **1**

\* Endast vissa modeller.

- 1-8 Manöverpanel
- 9 Belysning
- 10 Glashylla i kylutrymmet
- 11 Grönsakslåda
- 12 Fryslåda
- 13 Dörfack
- 14 Smör och ostfack \*
- 15 Hylla för stora flaskor

- A Kylutrymme
- B Frysutrymme

## Manöverpanel

Bild 2

- 1 **Till/från-knapp**  
Med denna knapp sätter man igång och stänger av hela skåpet.
- 2 **Larmknapp**  
Tjänar till att stänga av varningssignalen (se kapitlet "Larmfunktion").
- 3 **Knapp "super"**  
För att sätta igång och stänga av "super"-infrysningsfunktionen (se kapitlet "Superinfrysning").
- 4 **Väljarknapp frysutrymme**  
För att kunna göra inställningar för frysutrymme, tryck på väljarknappen.
- 5 **Väljarknapp kylutrymme**  
För att kunna göra inställningar för kylutrymme, tryck på väljarknappen.
- 6 **Temperaturinställningsknapp**  
Med denna knapp ställer man in den önskade temperaturen.
- 7 **Indikator superinfrysning**  
Den lyser endast när superinfrysningsfunktionen är tillslagen.
- 8 **Temperaturindikator**  
Anger 3 olika temperaturer:
  - Inställd kylrumstemperatur
  - Inställd frysrumstemperatur
  - Varmaste temperatur i frysutrymmet efter varningssignalen (se kapitel Larmfunktion)

## Slå på skåpet

Bild 2

1. Slå på skåpet med På/Av-knappen 1. En varningssignal ljuder. I temperaturindikatorn 8 blinkar "AL".
2. Tryck på "alarm"-knappen 2. Varningssignalen stängs av.

Skåpet börjar kylas. Belysningen är på när dörren är öppen.

Från fabriken rekommenderas följande temperaturer:

- Kylutrymme: +4 °C
- Frysutrymme: -18 °C

## Råd beträffande användningen

- Skåpets framsida blir delvis lätt uppvärmd. Detta förhindrar kondens i närheten av dörrtätningen.
- Vid hög luftfuktighet kan det bildas kondens i kylskåpet framför allt på glashyllorna. Om så är fallet, förpacka matvarorna och ställ in en kallare temperatur.
- På den bakre väggens insida bildas smältvatten, droppar eller rimfrost. På insidan som automatiskt tinar och via smältvattenrännan leds till avdunstningsskålen. Rännan för smältvatten och dräneringsröret bör alltid hållas rena så att smältvattnet fritt kan rinna undan. Bild 3.
- När frysutrymmet har nått sin inställda temperaturen, slocknar indikator 8 "AL".

- Det kan vara svårt att öppna dörren till frysutrymmet igen strax efter det att du stängt den. Vänta i så fall ett slag så att det inte längre är undertryck i skåpet.
- På grund av kylsystemet kan fryselementen på många ställen snabbt täckas med rimfrost. Inte förrän samtliga ytor på fryselementen täcks av 5 mm rimfrost eller is är det dags för avfrostning.

## Ställa in temperaturen

Bild **2**

### Kylutrymme

Temperaturen kan ställas in från +2 °C till +11 °C.

1. Välj kylutrymme med väljarknappen kylutrymme 5.
2. Ställ in den önskade kylutrymmestemperaturen med temperaturinställningsknappen 6.

### Frysutrymme

Temperaturen kan ställas in från -16 °C till -24 °C.

1. Välj frysutrymme med väljarknappen frysutrymme 4.
2. Ställ in den önskade frysutrymmestemperaturen med temperaturinställningsknappen 6.

## Larmfunktion

### Stäng av varningssignalen

Bild **2**

Tryck på larmknappen 2 för att stänga av varningssignalen.

### Temperaturlarm

Temperaturlarm kopplas in när det är för varmt i frysutrymmet och de djupfrysta varorna är i farozonen.

I indikatorn 8 blinkar "AL".

Efter att man tryckt på larmknappen 2, visar temperaturindikatorn under fem sekunder den varmaste temperatur som har rått i frysutrymmet.

Detta värde raderas därefter. Indikator 8 visar den inställda frysrumstemperaturen utan att blinka.

Från denna tidpunkt visas på nytt den "varmaste temperaturen" och lagras.

Utan att frysvarorna är i farozonen kan larmet gå igång:

- när frysen tas i bruk,
- när större mängder färska matvaror har lagts in.

### Råd

Frysgods som tinat får inte frysas in på nytt. Först efter det att varan tillagats (kokts eller stekts) kan varan på nytt frysas in.

Men man bör i sådana fall konsumera varan i god tid innan den maximala lagringstiden gått ut.

---

## Nettovolym

Uppgifter om nettovolym finner du på typskylten i produkten.

### Utnyttja fryskapaciteten fullt ut

För förvaring av maximal mängd frysvaror kan alla inredningsdetaljer tas ut. Matvarorna kan då staplas direkt på hyllorna och längst ned i frysutrymmet.

### Ta ut inredningsdetaljer

Dra ut fryslådan tills det tar emot, lyft i framkanten och ta ut. Bild **4**

---

## Kylutrymme

Kylutrymmet är idealiskt för förvaring av färdigmat, bakverk, konserver, kondenserad mjölk, hårda ostar, charkprodukter, mejeriprodukter, köldkänslig frukt och grönsaker samt sydfruktur.

### Se till då du lägger in varor:

Låt helst matvarorna ligga kvar i sina originalförpackningar eller förpacka dem väl. Därigenom bevaras smakämnen, färg och färsighet. Dessutom undviker man därigenom smaköverföringar och missfärgning av plastdetaljer.

### Råd

Undvik kontakt mellan matvaror och bakre vägg. Luftcirkulationen kan annars hämmas.

Matvaror eller förpackningar kan frysa fast i bakre väggen.

## Observera temperaturzonerna i kylskåpet!

På grund av luftcirkulationen uppstår zoner med olika temperatur i kylskåpet.

- Kallaste zonen finns mellan pilen som är inpräglad på sidan och den underliggande glashyllan. Bild **5**

### Råd

Förvara känsliga matvaror i de kallaste zonerna (t.ex. fisk, korv, kött).

- Den varmaste zonen är högst upp i dörren.

### Råd

Förvara t.ex. ost och smör i den varmaste zonen. Osten smakar då bättre och smöret är lätt att bre.

---

## Frysutrymme

### Använda frysutrymmet

- För förvaring av djupfrysta matvaror.
- För tillverkning av istärningar.
- För infrysning av matvaror.

### Råd

Se till att dörren till frysutrymmet alltid är stängd! När luckan är öppen tinar de djupfrysta varorna. Frysutrymmet är starkt nedisat. Dessutom: energislöseri på grund av hög strömförbrukning!

## Infrysningsskapacitet

Uppgifter om max. infrysningsskapacitet under 24 timmar hittar du på typskylten (se kapitlet "Service").

## Infrysning och förvaring

### Inköp av djupfrysta matvarorna

- Förpackningen får inte vara skadad.
- Kontrollera bäst-före-datum.
- Temperaturen i affärens frysdisk måste vara  $-18\text{ °C}$  eller kallare.
- Transportera om möjligt hem varorna i en kylväska och lägg dem snabbt i frysdelen.

### Lägga in varor

Frys helst in större mängder matvaror i det mittersta facket, där de fryses in extra snabbt och därmed också skonsamt. Bred ut varorna i facken och i fryslådorna. Matvaror som redan är djupfrysta bör inte komma i beröring med färska matvaror. Flytta eventuellt redan frysta varor i fryslådorna.

### Förvaring

Viktigt: För att inte luftcirkulationen i skåpet ska hindras måste fryslådan skjutas in så långt det går.

## Frysa in färska livsmedel

Använd endast färska och felfria matvaror till infrysning.

För att näringsvärde, arom och färg ska bibehållas i största möjliga utsträckning, bör grönsaker blancheras före infrysning. När det gäller aubergine, paprika, zucchini och sparris, krävs inte blanchering.

Litteratur om infrysning och blanchering finns i bokhandeln.

### Råd

Matvaror som ska frysas in bör inte komma i beröring med redan djupfrysta matvaror.

- Lämpligt att frysa in är t.ex.:  
Bakverk, fisk, och havsfrukter, kött, vilt, fågel, grönsaker, frukt, kryddor, ägg utan skal, mjölkprodukter såsom ost, smör och kvark, färdigrätter och matrester såsom soppor, grytor, tillagat kött och fisk, potatisrätter, souffléer och efterrätter.
- Olämpligt att frysa in är t.ex.:  
Grönsakssorter som vanligtvis äts råa, såsom bladsallad eller rädisor, ägg med skal, vindruvor, hela äpplen, päron och persikor, hårdkokta ägg, yoghurt, filmjök, gräddfil, crème fraîche och majonnäs.

## Förpacka djupfrysna varor

Förpacka dem lufttätt så att de inte förlorar i smak eller blir torra.

1. Lägg varan i förpackningen.
2. Tryck ut luften.
3. Förslut förpackningen väl.
4. Märk förpackningen med innehåll och infrysningsdatum.

### Lämpliga förpackningsmaterial:

Plastfolie, aluminiumfolie, frysbägar, fryspåsar.

Du hittar dessa produkter i fackhandeln.

### Olämpliga förpackningsmaterial:

Omslagspapper, pergamentpapper, cellofan, soppåsar, begagnade påsar.

### För att försluta förpackningarna lämpar sig:

Gummiband, plastklämmor, snören, köldtålig tejp eller liknande.

Polyetenfolie och påsar kan svetsas ihop med en foliesvets.

## Hållbarheten hos en djupfryst vara

Beroende av typ av matvara.

Vid en temperatur av  $-18\text{ °C}$ :

- Fisk, korv, färdiglagad mat, bakverk:  
upp till 6 månader
- Ost, fågel, kött:  
upp till 8 månader
- Grönsaker, frukt:  
upp till 12 månader

## Superinfrysning

Matvaror bör frysas in så snabbt som möjligt för att bevara vitaminer, näringsvärde, utseende och smak.

Slå på superinfrysning några timmar innan du lägger in färska matvaror för att det inte ska bli en oönskad temperaturstegring.

Tänker du frysa in den maximala mängden livsmedel måste superinfrysningen kopplas in 24 timmar innan de färska matvarorna läggs in.

Mindre mängder matvaror (upp till 2 kg) kan frysas in utan att superinfrysningfunktionen är tillslagen.

### Råd

Om superinfrysningen är påslagen kan et leda till högre driftsljud.

## Slå på och stänga av

Bild **2**

Tryck på "super" knappen 3.

Om superinfrysningen är aktiverad visar temperaturindikatorn 8 "SU" och superindikatorn 7 lyser.

Skåpet kommer nu att vara i gång hela tiden efter det att funktionen slagits på och temperaturen inne i frysskåpet blir mycket låg.

Superinfrysningfunktionen stängs automatiskt av efter 2 dagar.



## Upptining

Upptining av frysta varor kan ske på olika sätt beroende på varans art och ändamål:

- i rumstemperatur
- i kylskåp
- i ugn (med/utan varmluft)
- i mikrovågsugn

### Obs

Varor som tinat kan inte frysas in igen. Först efter det att varan tillagats (kokts eller stekts) kan varan på nytt frysas in.

Utnyttja inte längre den maximala förvaringstiden för frysgodset.

## Skåpets

Man kan flytta på hyllorna inuti skåpet och i dörren allt efter behov:

- Dra hyllan mot dig, vik den nedåt och dra ut den åt sidan. Bild **6**
- Lyft facket i dörren och ta ut det. Bild **7**

## Extrautrustning

(endast vissa modeller)

### Ställbar hylla

Bild **8**

För att förvara höga kylvaror (t.ex. kannor eller flaskor) kan den främre delen av den ställbara hyllan tas ut och skjutas under den bakre delen.

### Låda för korv och ost

Bild **9**

Lådorna i kylskåpet kan tas ut. Lyft för att ta ut den. Lådans fäste är variabelt.

### Flaskhylla

Bild **10** A/B

På flaskhyllan ligger flaskorna säkert. Fästet är reglerbart.

### Temperatur- och fuktighetsreglage för grönsakslådan

Bild **11**

Vid långvarig förvaring av grönsaker, sallad och frukt, skjut reglaget så långt som möjligt åt höger – ventilationsöppningen är helt öppen – Temperaturen blir kallare.

Vid kortvarig förvaring, skjut reglaget åt vänster. Ventilationsöppningen är helt stängd – hög luftfuktighet – Temperaturen blir varmare.

### Flaskhållare

Bild **12**

Flaskhållaren hindrar att flaskor ramlar omkull när man öppnar och stänger dörren.

### Låda för istärningar

Bild **13**

Fyll istärningslådan till  $\frac{3}{4}$  med vatten och ställ den i frysdelen.

Lossa fastfrusen islåda endast med trubbigt föremål (skedskaft).

De färdiga istärningarna får du lättast loss om du vrider lite på lådan eller håller den under rinnande vatten.

## Fryskalender

Bild 14

Kvaliteten på en djupfryst vara blir sämre om den förvaras för länge i frysen.

Kvaliteten på en djupfryst vara blir sämre om den förvaras för länge i frysboxen.

Förvaringstiden är beroende av vilken vara det är. Siffrorna bredvid symbolerna

på fryskalendern anger hur många månader du kan förvara de olika

matvarorna i frysboxen. När det gäller färdiga frysvaror som du köper i affären

får man ge akt på tillverkningsdatum eller bäst-före-datum.

## Kylklamp

(om de medföljer kan antalet variera)

Vid ett strömavbrott eller om något fel uppstår fördröjer kylklampen

uppvärmningen av de djupfryssta varorna.

Den längsta förvaringstiden får man om man lägger kylklampen direkt ovanpå matvarorna i det översta facket.

Kylklampen kan också användas för att tillfälligt hålla matvaror kylda. Man kan t.ex. använda den i en kylväska när så behövs.

## Klistermärke ”OK”

(endast vissa modeller)

Med temperaturkontrollen ”OK” kan temperaturer under +4 °C fås fram. Ställ in temperaturen stegvis kallare om inte klistermärket visar ”OK”.

### Råd

När skåpet tas i drift kan det dröja upp till 12 timmar innan temperaturen uppnås.



### Korrekt inställning

## Stänga av strömmen och ta skåpet ur drift

### Stänga av skåpet

Bild 2

Tryck på på/av-knappen 1. Temperaturindikatorn slocknar och kylmaskinen stängs av.

### Ta skåpet ur drift

När skåpet inte ska användas under en längre tid:

1. Stänga av skåpet.
2. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller stäng av säkringen.
3. Rengör skåpet.
4. Låt skåpsdörren vara öppen.

## Avfrostning

### Kylutrymmet har helautomatisk avfrostning

När kylmaskinen går bildas vattendroppar eller rimfrost på kylutrymmets bakre vägg. Detta är helt normalt. Du behöver inte skrapa bort frosten eller torka bort vattendropparna. Kyldelens bakre vägg avfrostas automatiskt. Smältvattnet rinner i smältvattenrännan, bild **3**. Från smältvattenrännan rinner smältvattnet till kylmaskinen där det avdunstar.

#### Råd

Rännan för smältvatten och dräneringsröret bör alltid hållas rena så att smältvattnet fritt kan rinna undan.

### Avfrosta frysdelarna

Frysutrymmet har inte automatisk avfrostning eftersom de djupfrysta varorna inte får börja tina. Ett skikt av rimfrost i frysutrymmet försvårar köldavgivningen till de djupfrysta varorna och höjer strömförbrukningen. Därför bör du avlägsna frostsiktet eller avfrosta facket med jämna mellanrum.



**Obs**

Skrapa inte bort rimfrost eller is med kniv eller spetsigt metallföremål eftersom. Kylmedelsrören kan skadas. Kylmedel som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.

### Gör så här:

#### Råd

Slå på superinfrysningsfunktionen ca 4 timmar före själva avfrostningen. Då sjunker temperaturen inne i frysutrymmet och de frysta varorna tål längre tid i rumstemperatur.

1. Ta ut de djupfrysta varorna och ställ dem på en kall plats.
2. Stäng av skåpet.
3. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller lossa säkringen.
4. Ställ en kastrull med hett vatten på ett grytunderlägg i frysutrymmet för att påskynda avfrostningen. Bild **15**
5. Torka upp smältvatten med skurduk eller svamp.
6. Torka frysutrymmet torrt.
7. Slå på skåpet igen.
8. Lägg åter in de frysta varorna.

## Rengöring och skötsel

### Obs

- Använd inga sand-, klor- eller syrehaltiga puts- eller lösningsmedel.
- Använd inga svampar som kan repa. På de metalliska ytorna kan korrosion uppstå.
- Diska aldrig hyllor och fack i diskmaskinen. Delarna kan deformeras!

Gör så här:

1. Stäng av skåpet före rengöringen.
2. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller stäng av säkringen!
3. Ta ut de frysta varorna och förvara dem på kall plats.
4. Rengör skåpet med en mjuk trasa, ljummet vatten och ett pH-neutralt rengöringsmedel. Tvättvattnet får inte komma in i belysningen.
5. Använd endast rent vatten vid rengöring av tätningslisten och torka därefter ordentligt torrt.
6. Tvättvattnet får inte komma till avdunstingsområdet via avloppshålet.
7. Efter rengöringen: Anslut och slå på skåpet igen.
8. Lägg åter in de frysta varorna.

## Skåpets

Alla flyttbara delar kan tas ut ur skåpet för rengöring.

### Ta ut glashyllorna

Bild **6**

Lyft glashyllorna, dra dem framåt, sänk och ta ut dem åt sidan.

### Smältvattenränna

Bild **3**

Rengör regelbundet smältvattenrännan och avloppshålet med en bomullstopp eller liknande så att smältvattnet kan rinna ut.

### Ta ut facken i dörren

Bild **7**

Lyft facken uppåt och ta ut dem.

### Ta ut facket

Dra ut facket så långt det går, lyft i framkanten och ta ut det. Bild **4**

## Så här kan du spara energi

- Ställ skåpet i ett torrt rum med god ventilation. Ställ det inte i direkt solljus eller i närheten av en värmekälla (t.ex. element, spis).  
Använd vid behov en isolerande skiva.
- Låt varma rätter och drycker först svalna innan du lägger in dem i skåpet!
- Lägg djupfrysta varor i kylskåpet för upptining. Därmed utnyttjar du deras kyla till de matvaror som finns i kylan.
- Låt skåpdörren stå öppen så kort tid som möjligt!
- Avfropa frysdelen med jämna mellanrum!  
Men ett tjockt frost- eller isskikt påverkar frysfackets kapacitet och gör att strömförbrukningen stiger.
- Se till att dörren till frysutrymmet alltid är stängd.
- Då och då bör man rengöra skåpets baksida med borste eller dammsugare för att spara ström.

## Driftsljud

### Helt normala ljud

#### Ett brummande ljud

Motorer går (t. ex. kylaggregat, fläkt).

#### Ett bubblande, surrande eller gurglande ljud

Kylmedel strömmar genom rören.

#### Ett klickande ljud

Motor, omkopplare eller magnetventil slår på/av.

## Undvika ljudstörningar

### Apparaten står ojämnt

Rikta upp skåpet med hjälp av ett vattenpass. Lägg något under om det är nödvändigt.

### Frysboxen "ligger an"

Rucka lite på boxen så att den inte ligger an mot intilliggande möbler eller annan utrustning.

### Fack eller avställningsytor vickar eller är fastklämda

Kontrollera att delar som kan tas ut sitter stadigt och inte vickar. Ta eventuellt ut och sätt tillbaka dem på nytt.

### Flaskor eller kärl inuti skåpet står för nära varandra

Flytta isär flaskorna och kärlen.

## Enklare fel man själv kan åtgärda

Innan du kontaktar Service.

Det är inte alltid nödvändigt att ringa till en serviceverkstad.

Kanske är det bara en småsak som behöver åtgärdas. Prova därför först om felet kan avhjälpas med hjälp av tabellen nedan. Besök av reparatör för icke garantirelaterade åtgärder betalas av den som tillkallar service.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Temperaturen avviker kraftigt från den inställda.		I några fall räcker det att stänga av skåpet i 5 minuter. Om det är för varmt, prova efter några timmar om en temparturanpassning skett. Om det är för kallt, kontrollera temperaturen igen nästa dag.
Belysningen fungerar inte.	Lampan är sönder.	Byt glödlampa. Bild <b>16/B</b> 1. Stäng av skåpet. 2. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen. 3. Dra av lampkåpan bakifrån. 4. Byt glödlampa (ny glödlampa, 220–240 V växelström, sockel E14, Watt se den defekta lampan).
	Ljusströmbrytaren har fastnat.	Försök få den att röra sig. Bild <b>16/A</b>
Golvet i kylutrymmet är fuktigt.	Smältvattenrännorna eller avloppshålet är igentäppt.	Rengör smältvattenrännorna och dräneringshålet (se avsnittet "Rengöring och skötsel"). Bild <b>3</b>
Frysvarorna har fryst fast.		Lossa frysvarorna med ett trubbigt föremål. Använd inte kniv eller spetsigt föremål.
Frysutrymmet har ett tjockt frostskitkt.		Avfropa frysutrymmet (se avsnittet Avfrostning). Se alltid till att dörren till frysutrymmet är ordentligt stängd.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Kompressorn arbetar allt oftare och längre.	Skåpet har öppnats ofta.	Öppna inte skåpet i onödan.
	Ventilationsgallren är övertäckta.	Avlägsna hindren.
	Frysfacket har fått påfyllning av en större mängd färska varor.	Frys aldrig in mer än max. tillåten mängd.
Skåpet kyler inte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Skåpet har slagits ifrån.</li> <li>■ Strömavbrott.</li> <li>■ Säkringarna har löst ut.</li> <li>■ Stickkontakten sitter inte ordentligt i vägguttaget.</li> </ul>	Tryck på på/av-knappen. Bild 2/1 Kontrollera om det finns ström; kontrollera säkringen.
Temperaturindikatorn blinkar, bild 2/8.	<p>På grund av något fel har det tidigare varit för varmt i frysutrymmet.</p> <p><b>De djupfrysta varorna är i farozonen!</b></p>	<p>Efter det att man tryckt på larmknappen 2 stängs temperaturindikatorns 8 blinkande av.</p> <p>Temperaturindikatorn 8 visar under 5 sekunder den varmaste temperatur som varit i frysutrymmet.</p> <p><b>Råd</b></p> <p>Djupfrysta varor som börjat tina kan frysas in på nytt under förutsättning att varan inte förvarats längre än tre dagar över +3 °C (kött och fisk inte längre än en dag).</p> <p>Om smak, lukt och utseende är oförändrade kan matvarorna frysas in på nytt efter kokning eller stekning.</p> <p>Men man bör i sådana fall konsumera varan i god tid innan den maximala lagringstiden gått ut.</p>
	Skåpet är öppet.	Stäng skåpet.
	Ventilationsöppningarna är övertäckta.	Se till att ventilationen kring kylskåpet fungerar.
	För många matvaror har lagts in för infrysning på en gång.	Frys aldrig in mer än max. tillåten mängd.

## Service

Närmaste serviceverkstad hittar du i telefonkatalogen eller i förteckningen över serviceställen. Vid kontakt med serviceverkstad, uppge alltid yppnummer (E-Nr.) och tillverkningsnummer (FD).

Dessa uppgifter finner du på typskylten. Bild **17**

Hjälp oss genom att uppge dessa nummer. På så sätt slipper vi göra onödiga inställelser och du slipper kostnaderna för dessa.

## Reparationsuppdrag och råd vid fel

Olika länders kontaktuppgifter hittar du i bifogad förteckning över Serviceställen.

S 0771 11 22 77 local rate



# Turvallisuusohjeet ja varoitukset

## Ennenkuin otat uuden laitteen käyttöön

Lue käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti! Niissä on tärkeitä laitteen asennukseen, käyttöön ja huoltoon liittyviä ohjeita.

Valmistaja ei ole vastuussa, jos käyttöohjeen varoituksia ja ohjeita ei noudateta. Säilytä kaikki ohjeet huolellisesti ja muista antaa ne myös laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle.

## Tekninen turvallisuus

Laitteen jäähdytyskoneisto sisältää jonkin verran ympäristöystävällistä, mutta herkästi syttyvää kylmäainetta R600a. Varo vaurioittamasta kuljetuksen ja asennuksen aikana jäähdytyskierron osia. Ulosroiskuva kylmäaine voi aiheuttaa silmävammoja tai syttyä tuleen Vauriotapauksessa

- vältä avotulta ja sytytysläheteitä laitteen lähellä,
- tuuleta huonetta hyvin muutaman minuutin ajan,
- kytke laite pois toiminnasta ja irrota verkkopistoke pistorasiasta,
- ota yhteys huoltopalveluun.

Mitä enemmän laitteessa on kylmäainetta, sitä suurempi tulee olla huoneen, johon laite sijoitetaan. Jos kylmälaite sijoitetaan liian pieneen huoneeseen, saattaa vuototapauksessa syntyä herkästi syttyvää kaasuilmasesta.

Kylmäaineen 8 g kohti sijoitustilan tulee olla vähintään 1 m<sup>3</sup>. Laitteen kylmäainemäärä on ilmoitettu laitteen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä.

Jos laitteen verkkoliitäntäjohto vioittuu, sen saa vaihtaa ainoastaan valmistaja, valtuutettu huoltoliike tai vastaavat asennusoikeudet omaava henkilö. Väärin tehdyistä asennuksista ja korjauksista saattaa käyttäjälle aiheutua vakavia turvallisuusriskejä.

Korjaukset saa suorittaa vain valmistaja, valtuutettu huoltoliike tai vastaavat asennusoikeudet omaava henkilö.

Käytä ainoastaan valmistajan alkuperäisosa. Valmistaja takaa, että turvallisuusvaatimukset on täytetty, vain käytettäessä alkuperäisosa.

Verkkoliitäntäjohdon jatkojohdon saa hankkia vain valtuutetusta huoltopalvelusta.

## Käytön aikana

- Älä käytä kylmälaitteen sisällä sähkölaitteita (esim. lämmittimiä, sähkökäyttöisiä jääpalakoneita). Räjähdysvaara!
- Älä käytä höyrypesureita laitteen sulattamiseen tai puhdistamiseen. Höyryä voi päästä sähkölaitteisiin, jolloin seurauksena saattaa olla oikosulku. Sähköiskun vaara!
- Älä käytä teräväpäisiä tai -reunaisia esineitä huurteen ja jään poistamiseen. Kylmäainekierron putket voivat vaurioitua. Ulosroiskuva kylmäaine voi syttyä tuleen tai aiheuttaa silmävammoja.
- Älä säilytä kylmälaiteessa räjähdysalttiita aineita (esim. spraykermavaahtoa, suihkepulloja). Räjähdysvaara!
- Älä astu jalustan, ulosvedettävien osien, ovien jne. päälle äläkä nojaa niihin.

- Kun sulatat tai puhdistat kylmälaitteen, irrota ensin pistotulppa pistorasiasta tai kierrä irti sulake tai kytke sitä vastaava automaattisulake pois päältä. Vedä pistokkeesta, älä liitântä johdosta.
- Säilytä pulloja, joissa on korkeaprosenttista alkoholia, vain pystyasennossa ja tiiviisti suljettuna.
- Varo ettei muoviosiin ja ovitiivisteeseen pääse öljyä ja rasvaa. Muoviosat ja ovitiiviste saattavat silloin haurastua.
- Älä peitä ilmankiertoaukkoja tai aseta mitään niiden eteen.
- Henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka ovat fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoitteisia tai joilla ei ole riittävästi tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena tai kun he ovat saaneet opastusta laitteen käyttöön.
- Älä säilytä pakastinosassa pulloissa ja tölkeissä olevia nesteitä (etenkin jos kyseessä ovat hiilihappoiset nesteet). Pullot ja tölkit saattavat rikkoutua!
- Älä laita pakastinosasta otettuja pakasteita heti suuhun. Jäätymisvamman vaara!
- Varo koskettamasta käsin pitemmän aikaa pakasteita, jäätä, höyrystimen putkia tms. Jäätymisvamman vaara!

## Lapsia koskevat varoitukset

- Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla. Kartonki ja muovi saattavat aiheuttaa väärinkäytettyinä tukehtumisvaaran!
- Älä anna lasten leikkiä kylmälaitteella!
- Kun kylmälaitte on lukollinen: säilytä avainta poissa lasten ulottuvilta!

## Yleisiä määräyksiä

Laite soveltuu

- elintarvikkeiden säilytykseen ja pakastamiseen,
- jään valmistamiseen.

Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.

Laite on radiohäiriösuojattu EU-direktiivin 2004/108/EC mukaisesti.

Laitteen jäähdytyskierron tiiviys on testattu.

Tämä tuote täyttää sähkölaitteille annettujen turvallisuusmääräysten vaatimukset (EN 60335-2-24).

## Kierrätysohjeet

### Pakkausmateriaalin hävittäminen

Pakkaus suojaa laitetta kuljetusvaurioilta. Kaikki laitteen pakkauksessa käytetyt materiaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Osallistu ympäristöystävälliseen jätehuoltoon toimittamalla pakkausmateriaali kierrätykseen.

Lähempiä tietoja hävittämismahdollisuuksista saat alan liikkeistä sekä kunnan ja kaupungin jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

### Käytöstä poistetun laitteen kierrätysohjeet

Käytöstä poistetut laitteet voidaan kierrättää ja toimittamalla laitteet kierrätykseen saadaan arvokkaita raaka-aineita uudelleen käytettäväksi.



Laitteessa on sähkö- ja elektroniikkaromusta annetun EU-direktiivin 2002/96/EC mukainen merkintä (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

### Varoitus

Kun poistat vanhan laitteen käytöstä

1. Irrota pistotulppa pistorasiasta.
2. Katkaise liitäntäjohto ja irrota se pistotulppineen.
3. Jätä kaappiin hyllyt ja laatikot, näin lasten on vaikeampi päästä sisälle kaappiin!
4. Älä anna lasten leikkiä käytöstä poistetulla laitteella. Tukehtumisvaara!

Kylmälaitteiden jäähdytyskoneisto, ja eristeet on hävitettävä asianmukaisesti. Huolehdi siitä, että laitteen putket eivät vaurioidu matkalla jätehuoltopisteeseen.

## Toimituskokonaisuus

Kun olet poistanut kaikki osat pakkauksesta, tarkista ettei niissä ole kuljetusvaurioita.

Ota tarvittaessa yhteyttä jälleenmyyjään, jolta hankit laitteen, tai asiakaspalveluumme.

Toimitus koostuu seuraavista osista:

- Kalusteisiin sijoitettava laite
- Varustelu (mallikohtainen)
- Käyttöohje
- Asennusohjeet
- Huoltovihko
- Takuukortti
- Tietoa energiankulutuksesta ja äänitasosta
- Asennustarvikepussi

## Sijoitustilan lämpötila ja ilmankierto

### Sijoitushuoneen lämpötila

Kylmälaite on suunniteltu määrätylle ilmastoluokalle. Ilmastoluokan mukaan vaihdellen laitetta voi käyttää paikoissa, joiden lämpötila on seuraava.

Laitteen ilmastoluokka on merkitty tyyppikilpeen, kuva 17.

Ilmastoluokka	Sallittu huonelämpötila
SN	+10 °C – 32 °C
N	+16 °C – 32 °C
ST	+16 °C – 38 °C
T	+16 °C – 43 °C

### Ilmankierto

Kylmälaitteen takana oleva ilma lämpenee jäädytyskoneiston ollessa toiminnassa. Lämpimän ilman on päästävä poistumaan esteettä. Muutoin jäädytyskoneisto käy suurella teholla ja sähkönkulutus lisääntyy. Älä peitä ilmankiertoaaukkoja tai aseta mitään niiden eteen!

## Sijoituspaikka

Sijoita kylmälaite kuivaan tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Sijoituspaikka ei saa olla alttiina suoralle auringonpaisteelle eikä lämmönlähteiden, kuten liedon, lämpöpattereiden tms. välittömässä läheisyydessä. Jos laitteen sijoittamista lämpölähteiden viereen ei voi välttää, käytä tarvittaessa sopivaa eristyslevyä tai noudata seuraavia vähimmäisetäisyyksiä:

- 3 cm sähkö tai kaasuliesiin.
- 30 cm öljy- tai hiililämmitteiseen uuniin.

## Laitteen sähköliitäntä

Kun laite on asennettu paikalleen, odota vähintään tunti, ennen kuin kytket sen toimintaan. Mikäli kylmälaite on ollut jossain kuljetusvaiheessa vaaka-asennossa, on kompressorissa olevaa öljyä saattanut päästä jäädytysjärjestelmään.

Puhdista laite sisältä ennen sen ottamista käyttöön ensimmäistä kertaa (katso kappale Laitteen puhdistus).

## Sähköliitäntä

Pistorasian tulee sijaita lähellä laitetta ja siihen tulee päästä helposti käsiksi myös laitteen asennuksen jälkeen.

Laitteeseen täytetään suojausluokan I vaatimukset. Laitteen saa liittää 220–240 V/50 Hz vaihtovirtaan ainoastaan määräysten mukaisesti asennetun, suojaohjelmalla varustetun pistorasian kautta. Pistorasia tulee suojata 10–16 A sulakkeella.

Laitteissa, joita käytetään Euroopan ulkopuolisissa maissa, on tarkistettava, onko sähköverkon jännite ja virtalaji sama kuin laitteessa. Löydät nämä tiedot tyyppikilvestä. Kuva 17

### Varoitus

Laitetta ei saa missään tapauksessa liittää elektroniseen energiansäästöpiikkeen.

Laitteen käyttö on mahdollista verkko- ja siniaaltoinvertterillä. Kun kyseessä ovat aurinkosähkölaitteet, jotka kytketään suoraan yleiseen sähköverkkoon, käytetään verkkoinvertteriä. Kun kytkentä yleiseen sähköverkkoon ei ole mahdollista (esim. veneessä tai mökillä), tulee käyttää siniaaltoinvertteriä.

## Tutustuminen laitteeseen



Käännä esiin ohjeiden lopussa oleva kuvasivu. Käyttöohjeet pätevät eri malleille.

Varustelussa saattaa olla laitemallikohtaisia eroja.

Kuvissa saattaa olla laitemallikohtaisia eroja.

Kuva 1

\* Ei kaikissa malleissa.

- 1-8 Ohjaustaulu
- 9 Sisävalo
- 10 Jääkaappiosan lasihylly
- 11 Vihanneslaatikko
- 12 Pakastuslaatikko
- 13 Ovihylly
- 14 Voi ja juustolokero \*
- 15 Ovihylly suurille pulloille

- A Jääkaappiosa
- B Pakastinosa

## Ohjaustaulu

Kuva 2

- 1 **Päälle/pois-kytkin**  
Kytöntä käytetään koko laitteen päälle- ja poiskytkemiseen.
- 2 **Hälytysäänen poistokytkin**  
Tästä kytketään hälytysääni pois päältä (katso kappale »Hälytystoiminto«).
- 3 **Super-kytkin**  
Tästä kytketään pikapakastus päälle ja pois päältä (Katso kappale Pikapakastus).
- 4 **Pakastinosan valitsin**  
Paina valitsinta, kun haluat muuttaa pakastinosan asetuksia.
- 5 **Jääkaappiosan valitsin**  
Paina valitsinta, kun haluat muuttaa jääkaappiosan asetuksia.
- 6 **Lämpötilavalitsin**  
Tästä säädetään haluttu lämpötila.
- 7 **Pikapakastuksen näyttö**  
Näyttö toimii vain, kun pikapakastus on toiminnassa.
- 8 **Lämpötilanäyttö**  
Näytössä osoitetaan 3 eri lämpötilaa:
  - Jääkaappiin säädetty lämpötila
  - Pakastinosaan säädetty lämpötila
  - Pakastinosassa ollut korkein lämpötila hälytysäänen kuuluminen jälkeen (katso kappale »Hälytystoiminto«)

## Laitteen kytkeminen toimintaan

Kuva 2

1. Käynnistä kylmälaite päälle-/pois-kytkimestä 1.  
Hälytysääni kuuluu.  
Lämpötilanäytössä 8 vilkkuu »AL«.
2. Paina hälytysäänen poistokytkintä 2.  
Hälytysääni kytkeytyy pois päältä.

Jäähdytyskoneisto kytkeytyy päälle.  
Sisävalo palaa oven ollessa auki.

Seuraavat lämpötilat ovat tehdassuosituksia:

- Jääkaappiosa: +4 °C
- Pakastinosa: -18 °C

## Käyttöä koskevia huomautuksia

- Kaapin sivujen osittaisella lämmittämisellä estetään kondenssiveden muodostuminen ovitiivisteiden alueelle.
- Kun ilma on erittäin kostea, voi jääkaappiin, varsinkin lasihyllyille, muodostua kondenssivettä. Säilytä tässä tapauksessa elintarvikkeita pakattuina ja valitse jääkaappiin alhaisempi lämpötila.
- Toiminnallisista syistä kaapin takaseinälle muodostuu vesipisaroita tai huurretta. Takaseinä sulaa automaattisesti ja sulamisvesi valuu sulamisvesikourua pitkin haihtumisastiaan. Pidä sulamisveden poistokouru ja poistoaukko aina puhtaina jotta sulamisvesi pystyy poistumaan esteettä. Kuva 3

- Kun pakastinosaan säädetty lämpötila on saavutettu, näyttö 8 »AL« sammuu.
- Jos pakastinosan ovea ei saa heti auki sen sulkemisen jälkeen, niin odota hetki, kunnes alipaine on tasaantunut.
- Jäähdytysjärjestelmästä johtuen pakastavat ritilähyllyt saattavat paikoitellen huurtua nopeasti. Sulattaminen on tarpeen vasta sitten, kun pakastava ritilähylly on kokonaan huurteessa tai jääkerroksen paksuus on yli 5 mm.

## Lämpötilan säätö

Kuva 2

### Jääkaappiosa

Lämpötilan voi säätää välille +2 °C – +11 °C.

1. Valitse jääkaappiosa valitsimella 5.
2. Säädä lämpötilavalitsimella 6 haluamasi jääkaappiosan lämpötila.

### Pakastinosa

Lämpötilan voi säätää välille –16 °C – –24 °C.

1. Valitse pakastinosa valitsimella 4.
2. Säädä lämpötilavalitsimella 6 haluamasi pakastinosan lämpötila.

## Hälytystoiminto

### Hälytysäänen poiskytkentä

Kuva 2

Kun painat hälytysäänen poistokytkintä 2, hälytysääni kytkeytyy pois päältä.

### Lämpötilahälytys

Lämpötilahälytys kytkeytyy päälle, kun pakastinosassa on liian lämmintä ja pakasteet ovat vaarassa sulaa.

Näytössä 8 vilkkuu »AL«.

Kun painat hälytyksen poistokytkintä 2, lämpötilänäyttöön tulee viideksi sekunniksi korkein pakastinosassa ollut lämpötila.

Sen jälkeen lukema poistuu. Näytössä 8 näkyy pakastinosaan säädetty lämpötila vilkkumatta.

Tästä hetkestä alkaen laite alkaa mitata uudelleen korkeinta lämpötilaa ja tallentaa sen muistiin.

Hälytys voi kytkeytyä päälle ilman, että pakasteet ovat vaarassa sulaa:

- kun laite otetaan käyttöön,
- kun laitteeseen sijoitetaan kerralla suuria määriä tuoreita elintarvikkeita.

### Huomautus

Älä pakasta enää osittain tai kokonaan sulaneita pakasteita. Valmista pakasteet ensin ruoaksi keittämällä tai paistamalla, jolloin voit pakastaa ne uudelleen.

Muista, että tällaisten pakasteiden säilyvyys ei enää vastaa maksimi säilyvyysaikaa.

---

## Käyttötilavuus

Tiedot hyötytilavuudesta löydät laitteesi tyyppikilveltä.

### Maksimi pakastustehon hyödyntäminen

Kun haluat sijoittaa kaappiin maksimi määrän pakasteita, voit poistaa siitä kaikki pakastuslaatikot. Sijoita sitten elintarvikkeet suoraan hyllyille ja pakastinosan pohjalle.

### Pakastuslaatikoiden poistaminen

Vedä pakastuslaatikko vasteeseen asti, nosta vähän etureunasta ja poista.

Kuva **4**

---

## Jääkaappiosa

Jääkaappiosa on ihanteellinen valmiiden ruokien, leivonnaisten, säilykkeiden, tiivistemaidon, kovan juuston, kylmälle herkkien kasvien ja vihannesten sekä hedelmien säilytyspaikka.

### Sijoitteluehdot:

Säilytä elintarvikkeita kaapissa pakattuina tai kannellisessa astiassa. Näin säilyvät aromi, väri, kosteus ja tuoreus. Sitäpaitsi erilaiset maut eivät pääse sekoittumaan keskenään eikä muovipintojen väri muutu.

### Huomautus

Varo, että elintarvikkeet eivät kosketa takaseinää. Ilma ei silloin kierrä kaapissa tehokkaasti.

Elintarvikkeet tai pakkaukset voivat jäätyä kiinni takaseinään.

## Ota huomioon jääkaappiosan kylmäalueet!

Ilmankierrosta johtuen jääkaappiosassa on kylmempiä ja lämpimämpiä alueita:

- Kylmin alue on kaapin sivuseinään merkityn nuolen ja sen alapuolella olevan lasihyllyn välissä. Kuva **5**

### Huomautus

Säilytä täällä helposti pilaantuvia elintarvikkeita (esim. lihaa, makkaraa, kalaa).

- Lämpimin alue on ovesa aivan ylhäällä.

### Huomautus

Säilytä siinä esim. juustoa ja voita. Näin juuston aromi säilyy ja voi pysyy riittävän pehmeänä.

---

## Pakastinosa

### Pakastinosa on tarkoitettu

- pakasteiden säilyttämiseen.
- jääpalojen valmistamiseen.
- elintarvikkeiden pakastamiseen.

### Huomautus

Varmista, että pakastinosan ovi on kunnolla kiinni! Oven ollessa auki pakasteet sulavat ja pakastinosaan muodostuu enemmän jäätä. Sitä paitsi: sähkönkulutus lisääntyy turhasta energian käytöstä!



## Maksimi pakastusteho

Tiedot maksimi pakastustehosta vuorokauden (24 tunnin) aikana löydät tyyppikilvestä (katso kuva kappaleessa »Huoltopalvelu«).

## Pakastaminen ja pakasteiden säilyttäminen

### Pakasteiden ostaminen

- Tarkista, että myyntipakkaus on ehjä.
- Tarkista tuotteen säilyvyysaika.
- Liikkeen säiliöpakastimen lämpötilan tulee olla  $-18\text{ °C}$  tai kylmempi.
- Vie pakasteet kotiin kylmälaukussa, jos vain mahdollista, ja aseta ne heti pakastimeen.

### Sijoitteluohteita

Kun pakastat isompia määriä elintarvikkeita, sijoita ne keskimmaiseen lokeroon. Silloin ne pakastuvat erittäin nopeasti. Asettele elintarvikkeet lokeroihin tai pakastuslaatikoihin mahdollisimman laajalle alalle. Vielä sulat elintarvikkeet eivät saa koskettaa jo pakastettuja elintarvikkeita. Sijoita tarvittaessa jo pakastuneet elintarvikkeet pakastuslaatikoihin.

### Pakasteiden säilytys

Jotta ilma kiertää kaapissa tehokkaasti, muista työntää pakastuslaatikot vasteseen asti.

## Tuoreiden elintarvikkeiden pakastaminen

Pakasta vain tuoreita ja virheettömiä elintarvikkeita.

Jotta vihannesten ravintoarvo, aromi ja väri säilyvät mahdollisimman hyvänä, ne kannattaa ryöpätä ennen pakastamista. Munakoisot, paprikat, kesäkurpitsat ja parsat voit pakastaa ilman ryöppäämistä.

Pakastamisesta ja ryöppäämisestä kertovaa kirjallisuutta saat kirjakaupoista ja kirjastoista.

### Huomautus

Vielä sulat elintarvikkeet eivät saa koskettaa jo pakastettuja elintarvikkeita.

- Voit pakastaa seuraavia elintarvikkeita: Leivonnaiset, kala ja äyriäiset, liha, riistaliha, linnunliha, vihannekset, hedelmät, yrtit, kananmunat ilman kuorta, meijerituotteet kuten juusto, voi ja rahka, valmisruoat ja tähteeksi jäänyt ruoka kuten keitot, pataruoat, kypsä liha ja kala, perunaruoat, laatikot ja makeat jälkiruoat.
- Et voi pakastaa seuraavia elintarvikkeita: Vihannokset, jotka tavallisesti syödään raakana, kuten lehtisalaatit tai retiisit, kuorimattomat kananmunat, viinirypäleet, kokonaiset omenat, päärynät ja persikat, kovaksi keitetyt kananmunat, jogurtti, piimä, hapankerma, ranskankerma ja majoneesi.

## Pakasteiden pakkaaminen

Pakkaa elintarvikkeet ilmatiiviisti, jotta ne eivät menetä makuaan tai kuivu.

1. Aseta elintarvike pussiin tai keltuun.
2. Poista ilma pakkauksesta.
3. Sulje pakkaus tiiviisti.
4. Merkitse pakkauksen etikettiin sisältö ja pakastuspäivämäärä.

### Sopivat pakkausmateriaalit:

Muovikelmut, polyeteenistä valmistetut muovipussit, alumiinifoliot ja pakasterasiat.

Näitä tuotteita saat alan myymälöistä.

### Sopimattomat pakkausmateriaalit:

Käärepaperi, voipaperi, sellofaani, jättepussit tai käytetyt muovikassit.

### Sulkemiseen soveltuvat:

Kuminauhat, muovikiinnittimet, naru, kylmänkestävät teipit yms.

Polyeteenipussit ja kelmut voi kuumasaumata tarkoitukseen sopivalla laitteella.

## Pakasteiden säilyvyysaika

Pakastettavien tuotteiden laji vaikuttaa niiden säilyvyyteen.

Kun lämpötila on  $-18\text{ °C}$ :

- Kala, makkara, valmiit ruoat, leivonnaiset:  
enintään 6 kuukautta
- Juusto, linnut, liha:  
enintään 8 kuukautta
- Vihannekset, marjat/hedelmät:  
enintään 12 kuukautta

## Pikapakastus

Elintarvikkeiden tulee pakastua läpikotaisin mahdollisimman nopeasti, jotta niiden vitamiinit, ravintoarvo, ulkonäkö ja maku säilyvät ennallaan.

Jottei lämpötila nouse liikaa asetettaessa kaappiin tuoreita elintarvikkeita, käynnistä pikapakastus muutamaa tuntia ennen elintarvikkeiden sijoittamista kaappiin.

Kun haluat pakastaa kerralla maksimimäärän pakasteita, käynnistä pikapakastus 24 tuntia ennen tuoreiden elintarvikkeiden sijoittamista kylmälaitteeseen.

Pienet määrät elintarvikkeita (max. 2 kg) voit pakastaa ilman pikapakastusta.

### Huomautus

Kun pikapakastus on käynnistetty, käyntiäänit saattavat kuulua voimakkaampina.

## Päälle- ja poiskytkentä

Kuva **2**

Paina pikapakastuksen kytkintä 3.

Kun pikapakastus käynnistyy, lämpötilanäyttöön 8 tulee näkyviin »SU« ja näyttö 7 »super« syttyy.

Kun toiminto on käynnistetty, laite on jatkuvasti toiminnassa, jotta pakastinosan lämpötila olisi mahdollisimman alhainen.

Pikapakastus kytketty automaattisesti pois päältä noin 2 vuorokauden kuluttua.

## Pakasteiden sulattaminen

Pakastelajin ja käyttötarkoituksen mukaan voit valita seuraavista mahdollisuuksista:

- huoneen lämmössä
- pakastimessa
- sähkölieden uunissa, kiertoilmahuuhtimella tai ilman
- mikroaaltouunissa



**Huom.**

Älä pakasta enää osittain tai kokonaan sulaneita pakasteita. Valmista pakasteet ensin ruoaksi keittämällä tai paistamalla, jolloin voit pakastaa ne uudelleen.

Tällaisten pakasteiden säilyvyys ei enää vastaa maksimi säilyvyysaika.

## Varustelu

Voit vaihtaa tarvittaessa sisätilan hyllyjen ja ovihyllyjen paikkaa:

- Vedä hyllyä itseesi päin, kallista alaspäin ja poista sivukautta. Kuva **6**
- Irrota ovihylly nostamalla se pois ovesta. Kuva **7**

## Lisävarusteet

(ei kaikissa malleissa)

### Variohylly

Kuva **8**

Kun haluat asettaa kaappin isompia astioita (esim. kannuja tai pulloja), voit poistaa Variohyllyn etuosan kaapista ja asettaa sen hyllyn takaosan alapuolelle.

### Leikkele- ja juustolaatikko

Kuva **9**

Voit ottaa tarvittaessa laatikon pois paikoiltaan. Nosta hieman laatikkoa, niin saat sen ulos kaapista. Voit muuttaa laatikon pidikkeen paikkaa.

### Pullohylly

Kuva **10** A/B

Pullohyllyssä voit säilyttää pulloja turvallisesti. Voit muuttaa pidikkeen paikkaa.

### Vihanneslaatikon lämpötilan ja kosteuden säädin

Kuva **11**

Kun vihannesten, salaattien ja hedelmien tulee säilyä pitempään, työnnä säädin ääriasentoon oikealle – ilmankiertoaukko on auki ja lämpötila laskee.

Työnnä lyhytaikaisessa säilytyksessä säädin vasemmalle. Ilmankiertoaukko on kiinni – ilmankosteus lisääntyy ja lämpötila nousee.

### Pullotilan jakaja

Kuva **12**

Jotta pullot eivät kaadu ovea avattaessa ja suljettaessa, voit varmistaa ne pullonpidikkeellä.

### Jääpala-astia

Kuva **13**

Täytä  $\frac{3}{4}$  jääpala-astiasta vedellä ja aseta se pakastinosaan.

Irrota mahdollisesti kiinnijäänyt jääpala-astia lusikanvarrella tms., älä käytä teräviä esineitä.

Jääpalat irtoavat helpommin, kun pidät jääpala-astiaa hetken juoksevan veden alla tai taivutat hieman astiaa.

## Pakastuskalenteri

Kuva 14

Jotta pakasteet säilyvät hyvänlaatuisina, on tärkeää, ettei sallittua säilytysaikaa ylitetä. Säilytysaika vaihtelee pakastelajin mukaan. Symbolien kohdalla olevat numerot ilmoittavat pakasteiden pisimmän sallitun säilytysajan kuukausina. Valmiissa, kaupasta ostetuissa pakasteissa on annettu valmistuspäivämäärä ja/tai säilyvyysaika, jota on noudatettava.

## Kylmävaraaja

(mikäli laitteen mukana, lukumäärä vaihtelee laitemallin mukaan)

Kylmävaraaja hidastaa pakasteiden lämpenemistä sähkökatkon tai toimintahäiriön aikana. Pakasteet säilyvät parhaiten, kun kylmävaraaja asetetaan ylimpään lokeroon suoraan pakasteiden päälle.

Voit myös ottaa kylmävaraajan pois kaapista ja käyttää sitä tilapäisesti elintarvikkeiden kylmänä pitämiseen, esim. kylmälaukussa.

## Tarra »OK«

(ei kaikissa malleissa)

»OK« lämpötilan tarkastustoiminto mittaa alle +4 °C lämpötilat. Säädä lämpötila vähitellen alhaisemmaksi, jos tarraan ei tule näkyviin teksti »OK«.

## Huomautus

Kun kylmälaite otetaan käyttöön, voi kestää 12 tuntia, kunnes lämpötila on oikea.



Oikea säätö

## Laitteen kytkeminen pois toiminnasta ja väliaikainen käytöstä poisto

### Laitteen kytkeminen pois toiminnasta

Kuva 2

Paina päälle-/pois-kytkintä 1. Lämpötilanäyttö sammuu ja jäähdytyskoneisto kytkeytyy pois toiminnasta.

### Laitteen kytkeminen pois toiminnasta väliaikaisesti

Kun laite on pitempään käyttämättä:

1. Kytke laite pois toiminnasta.
2. Irrota pistoke pistorasiasta tai kytke automaattisulake pois päältä tai kierrä sulake irti.
3. Puhdista laite.
4. Jätä kaapin ovi auki.

## Sulatus

### Jääkaappiosa on automaattisulatteinen

Kun jäähdytyskoneisto on toiminnassa, jääkaappiosan takaseinälle muodostuu vesipisaroita tai huurretta. Tämä on aivan normaalia. Huurrekerroksen kaapiminen tai vesipisaroiden pyyhkiminen ei ole tarpeellista, koska ne poistuvat takaseinältä automaattisesti. Sulamisvesi valuu sulamisveden poistokouruun, kuva **3**. Sieltä sulamisvesi ohjataan jäähdytyskoneistolle, josta se haihtuu huoneilmaan.

#### Huomautus

Pidä sulamisveden poistokouru ja poistoaukko aina puhtaina, jotta sulamisvesi pystyy poistumaan esteettä.

### Pakastinosan sulatus

Pakastinosa ei ole automaattisulatteinen, koska pakasteet eivät saa sulaa. Huurrekerros pakastinosassa heikentää pakastustehoa ja sähkönkulutus lisääntyy. Poista huurrekerros säännöllisin välein.



#### Huom.

Älä poista huurrekerrosta tai jäätä veitsellä tai teräväreunaisella esineellä. Kylmäaineputket saattavat tällöin vaurioitua. Ulosroiskuva kylmäaine voi syttyä tuleen tai aiheuttaa silmävammoja.

### Menettele seuraavasti:

#### Huomautus

Käynnistä pikapakastus noin neljä tuntia ennen sulatusta, jotta pakastimessa olevien pakasteiden lämpötila laskee mahdollisimman alhaiseksi. Tällöin niitä voi säilyttää kauemmin huoneenlämmössä.

1. Poista pakasteet kaapista ja säilytä niitä viileässä paikassa.
2. Kytke laite pois toiminnasta.
3. Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytke automaattisulake pois päältä tai kierrä sulake irti.
4. Voit nopeuttaa sulamista asettamalla kuumalla vedellä täytetyn kattilan alustan päälle pakastinosaan. Kuva **15**
5. Pyyhi sulamisvesi pois siivousliinalla tai sienellä.
6. Kuivaa pakastinosa huolellisesti.
7. Kytke laite toimintaan.
8. Aseta pakasteet takaisin pakastinosaan.

## Laitteen puhdistus

### Huom.

- Älä käytä hankaavia, happamia tai klooria sisältäviä puhdistusaineita tai liuottimia.
- Älä käytä hankaavia tai naarmuttavia puhdistusmenetelmiä. Metallipinnoille saattaa muodostua korroosiota.
- Älä pese hyllyjä tai rasioita astianpesukoneessa. Osien muoto voi muuttua!

Menettele seuraavasti:

1. Kytke laite pois toiminnasta ennen puhdistamista.
2. Irrota pistoke pistorasiasta tai kytke automaattisulake pois päältä tai kierrä sulake irti!
3. Ota pakasteet pois kaapista ja säilytä niitä viileässä paikassa.
4. Puhdista laite pehmeällä liinalla ja haalealla vedellä, johon on lisätty vähän pH-arvoltaan neutraalia käsinpesuun tarkoitettua astianpesuainetta. Varo, ettei pesuvettä pääse sisävalaisimeen.
5. Pyyhi ovitiiviste puhtaalla vedellä ja kuivaa huolella.
6. Varo, ettei pesuvettä valu sulamisveden poistoaukon kautta kaapin taakse.
7. Puhdistuksen jälkeen: liitä laite takaisin verkkovirtaan ja kytke toimintaan.
8. Aseta pakasteet takaisin pakastimeen.

## Varustelu

Voit poistaa puhdistamista varten kaikki kylmälaitteen osat, joiden paikka on muuteltavissa.

### Lasihyllyjen poistaminen

Kuva **6**

Nosta vähän lasihyllyä, vedä itseesi päin, kallista alaspäin ja poista sivukautta.

### Sulamisveden poistokouru

Kuva **3**

Puhdista säännöllisesti vanupuikoilla tms. sulamisveden poistokouru ja poistoaukko, jotta sulamisvesi pääsee poistumaan esteettä.

### Ovihyllyjen poistaminen

Kuva **7**

Nosta hyllyjä ylöspäin ja poista.

### Laatikoiden poistaminen

Vedä laatikko vasteeseen asti, nosta vähän etureunasta ja poista. Kuva **4**

## Näin voit säästää energiaa

- Sijoita kylmälaite kuivaan tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto! Kylmälaite ei saa olla alttiina suoralle auringonpaisteelle eikä lämmönlähteiden, kuten lieden, lämmittimien tms. välittömässä läheisyydessä.  
Käytä tarvittaessa sopivaa eristyslevyä.
- Anna lämpimien ruokien ja juomien jäähtyä ennen kaappiin asettamista!
- Sulata pakasteet jääkaapissa. Näin voit käyttää pakasteista lähtevää kylmyyttä jääkaapin jäähdyttämiseen.
- Älä pidä kaapin ovia auki turhan kauan!
- Sulata huurrekerros pakastinosasta säännöllisesti!  
Huurrekerros heikentää pakastustehoa ja sähkönkulutus lisääntyy.
- Varmista, että pakastinosan ovi on kunnolla kiinni.
- Vältä ylimääräistä sähkökulutukselta puhdistamalla kaapin takaseinän ajoittain pölynimurilla tai harjalla.

## Käyntiäänet

### Normaalit toimintaan kuuluvat äänet

#### Hurina

Moottorit ovat toiminnassa (esim. jäähdytyskoneisto, puhallin).

#### Hurina, kohina tai surin

Kylmäaine virtaa putkia pitkin.

#### Napsahdus

Moottori, kytkimet tai magneettiventtiilit kytkettyvät päälle ja pois päältä.

### Tavallisuudesta poikkeavat äänet, jotka voit poistaa helposti itse

#### Laite ei seiso suorassa

Suorista laite vesivaa'an avulla. Aseta tarvittaessa sopiva alusta kaapin alle.

#### Laite »nojaa«

Siirrä laite irti viereisistä kalusteista tai laitteista.

#### Laatikot tai hyllyt heiluvat tai ovat juuttuneet kiinni

Tarkista, ovatko ulosvedettävät osat kunnolla paikoillaan. Korjaa tarvittaessa niiden asentoa.

#### Pullot tai astiat koskettavat toisiaan

Siirrä pullot ja astiat kauemmaksi toisistaan.

## Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

Ennenkuin soitat huoltoon:

Tarkista seuraavien ohjeiden avulla, voitko poistaa vian itse.

Kun kyseessä ovat tällaiset pienet viat, joudut maksamaan huoltomiehen käynnistä aiheutuneet kulut myös takuuajana!

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
Lämpötila poikkeaa hyvin paljon asetetusta lämpötilasta.		<p>Joissakin tapauksissa riittää, kun kytket laitteen pois päältä 5 minuutiksi.</p> <p>Jos lämpötila on liian korkea, tarkista muutaman tunnin kuluttua, onko lämpötila lähentynyt asetettua lämpötilaa.</p> <p>Jos lämpötila on liian alhainen, tarkista lämpötila vielä kerran seuraavana päivänä.</p>
Sisävalo ei pala.	Lamppu on rikki.	<p>Vaihda lamppu. Kuva <b>16</b>/B</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kytke laite pois toiminnasta.</li> <li>2. Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kierrä sulake irti tai kytke automaattisulake pois päältä.</li> <li>3. Irrota lampun suojus takakautta.</li> <li>4. Vaihda lamppu (varalamppu, 220–240 V vaihtovirta, kanta E 14, W katso viallinen lamppu).</li> </ol>
	Sisävalokytkin on juuttunut kiinni.	Yritä saada kytkin liikkumaan. Kuva <b>16</b> /A
Kaapin lattia on märkä.	Sulamisveden poistokourut ja poistoaukko ovat tukossa.	Puhdista sulamisveden poistokourut ja poistoaukko (katso Laitteen puhdistus). Kuva <b>3</b>
Pakasteet ovat jäätyneet kiinni.		Irrota pakasteet tylsällä esineellä. Älä käytä veistä tai teräviä esineitä.
Pakastinosassa on paksu huurrekerros.		Sulata pakastinosa (katso Sulatus). Muista aina varmistaa, että pakastinosan ovi on kunnolla kiinni!



Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
Lämpötilan näyttö vilkkuu, kuva <b>2</b> /8.	Pakastinosassa on ollut liian lämmintä johtuen toimintahäiriöstä.	Paina hälytysäänen poistokytkintä 2, lämpötilanäyttö 8 lakkaa vilkkumasta. Pakastinosassa ollut korkein lämpötila tulee näkyviin lämpötilanäyttöön 8 viideksi sekunniksi.
	<b>Pakasteet ovat vaarassa sulaa</b>	<b>Huomautus</b> Voit pakastaa uudelleen osittain tai kokonaan sulaneet pakasteet, jos liha ja kala eivät ole olleet kauempaa kuin yhden päivän, muut pakasteet kauempaa kuin kolme päivää yli +3 °C lämpötilassa. Jos pakasteiden maku, haju ja ulkonäkö eivät ole muuttuneet, voit pakastaa ne uudelleen valmistamalla ne ensin ruoaksi keittämällä tai paistamalla. Muista, että tällaisten pakasteiden säilyvyys ei enää vastaa maksimi säilyvyysaikaa.
	Laitteen ovi on auki.	Sulje laitteen ovi.
	Ilmankiertoaukot on peitetty.	Varmista, että ilmankiertoaukot ovat auki.
Jäähdytyskoneisto käynnistyy yhä useammin ja on pitemmän aikaa päällä.	Pakastinosaan on laitettu kerralla liian paljon pakastettavia elintarvikkeita.	Älä ylitä maksimi määrää.
	Laitteen ovi on ollut usein auki.	Älä avaa ovea turhan usein.
	Ilmankiertoaukot on peitetty.	Poista esteet.
	Pakastettiin kerralla suurempi määrä tuoreita elintarvikkeita.	Älä ylitä maksimi määrää.

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
Laitteen jäähtytys ei toimi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Laite on kytketty pois päältä.</li> <li>■ Sähkökatko.</li> <li>■ Sulake on palanut.</li> <li>■ Verkkopistoke ei ole kunnolla pistorasiassa.</li> </ul>	<p>Paina päälle-/pois-kytkintä. Kuva <b>2</b>/1</p> <p>Tarkista, onko virtaa; tarkista sulakkeet.</p>

## Huoltopalvelu

Sinua lähimpänä olevan kodinkonehuollon osoitteen ja puhelinnumeron löydät puhelinluettelosta tai huoltopisteiden luettelosta. Ilmoita huoltopalveluun aina laitteen tyyppinumero (E-Nr.) ja valmistusnumero (FD).

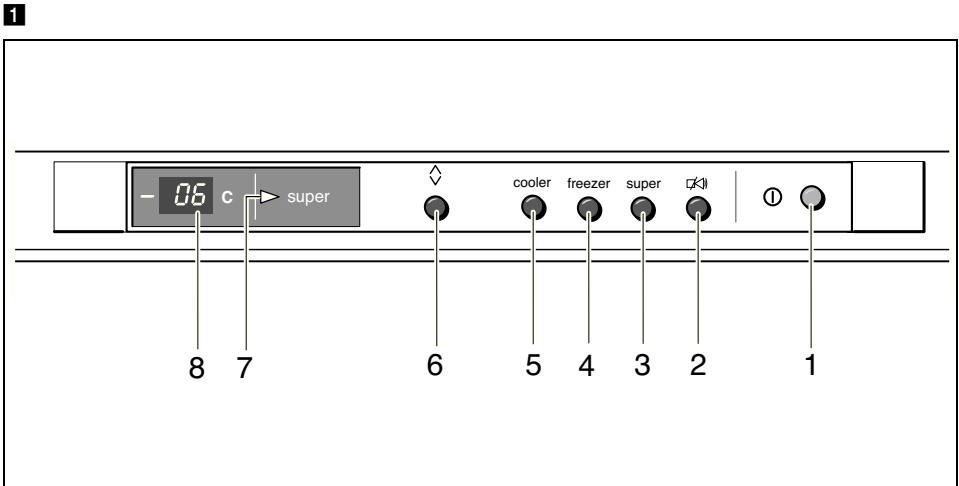
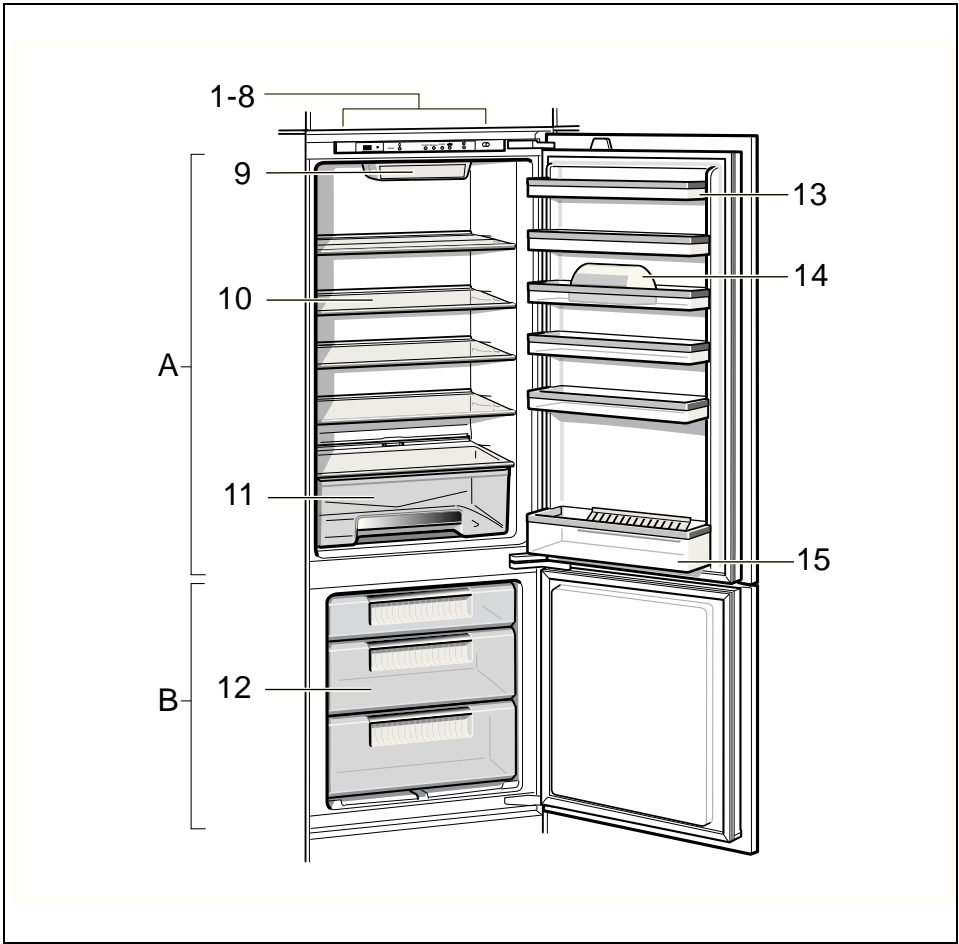
Löydät nämä tiedot laitteen tyyppikilvestä. Kuva **17**

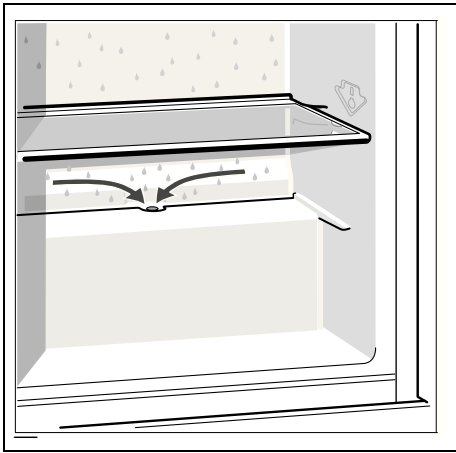
Kun soitat huoltoon, muista aina ilmoittaa laitteen tyyppi- ja valmistusnumero. Näin välttyt huoltomiehen turhista käynneistä aiheutuvista lisäkuluista.

## Korjaustilaus ja neuvonta häiriötilanteissa

Kaikkien maiden yhteystiedot löydät oheisesta huoltoliikeluettelosta.

FIN	020 751 0700	Fixed line
		8,21 snt/call +
		6,9 snt/min
		(inc. VAT 22%)
		Mobile
		8,21 snt/call +
		14,9 snt/min
		(inc. VAT 22%)

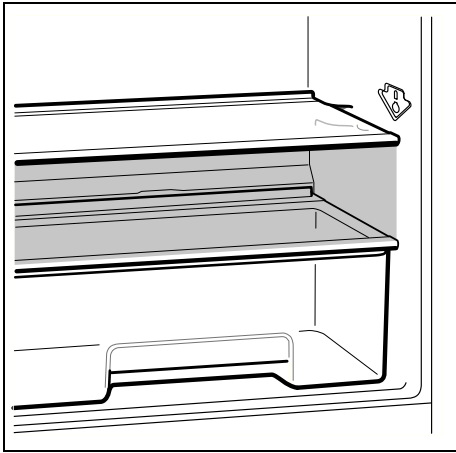




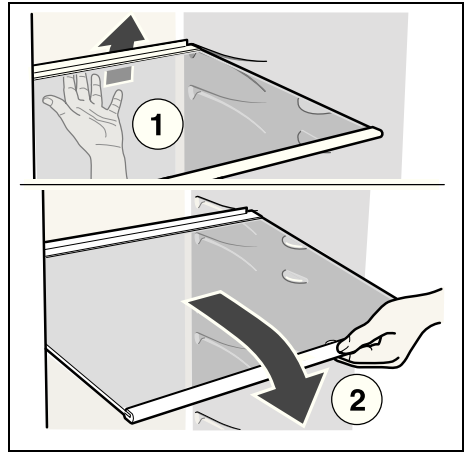
3



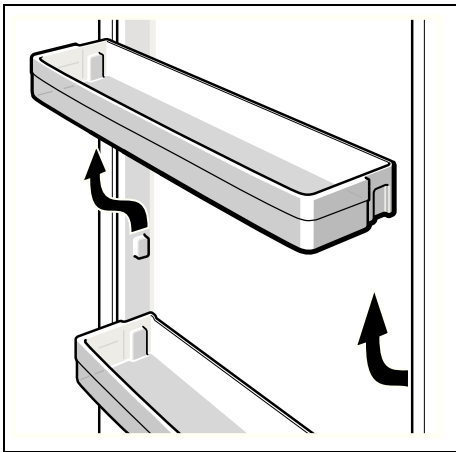
4



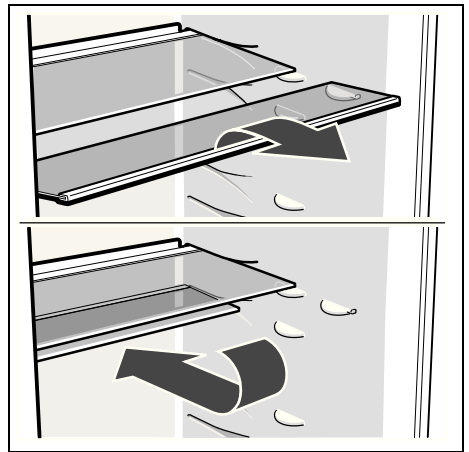
5



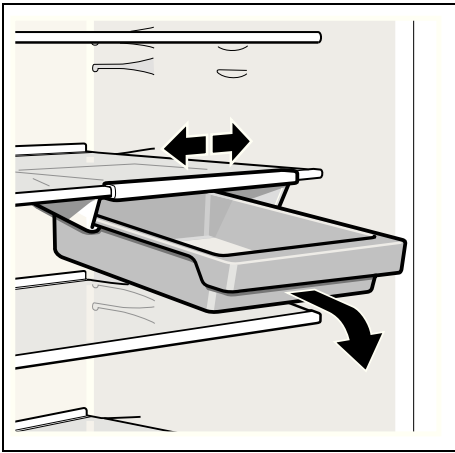
6



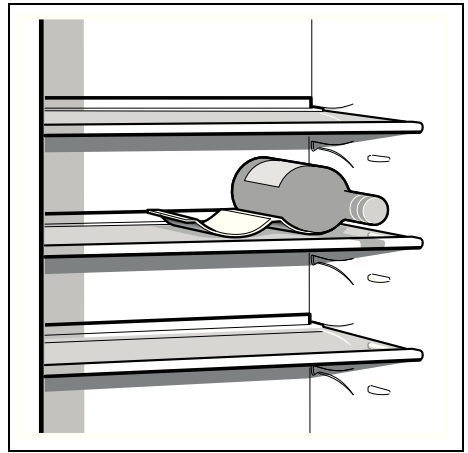
7



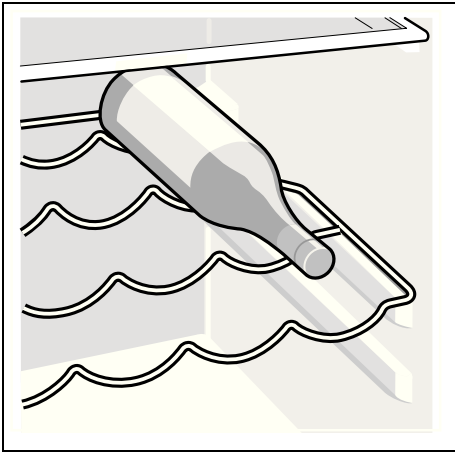
8



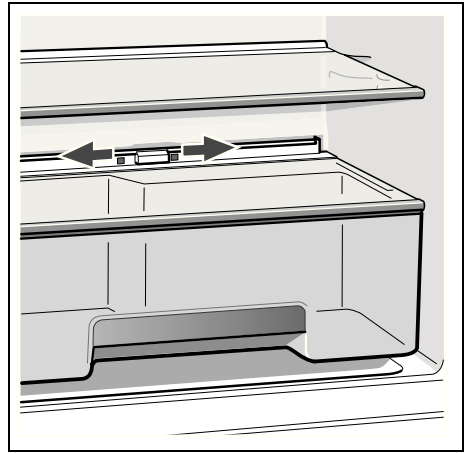
9



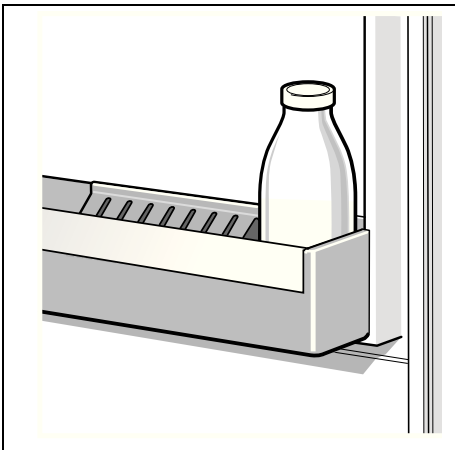
10/A



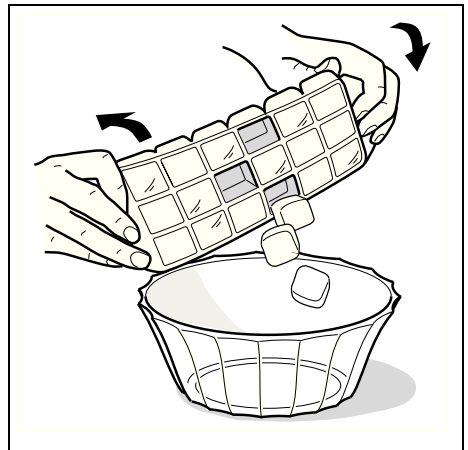
10/B



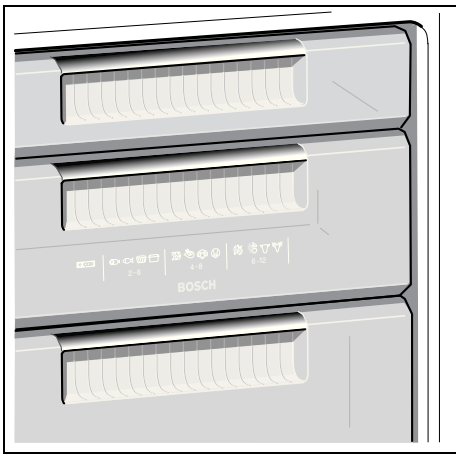
11



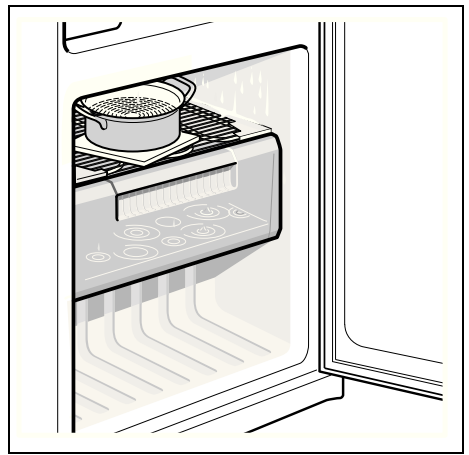
12



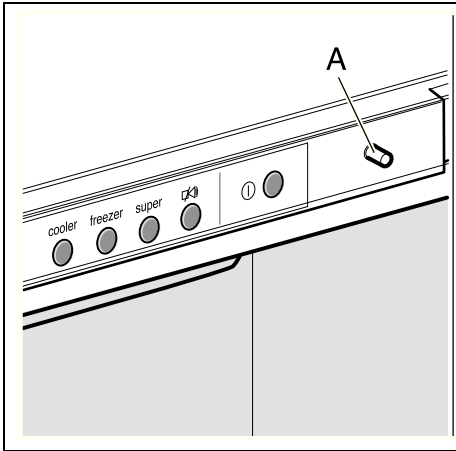
13



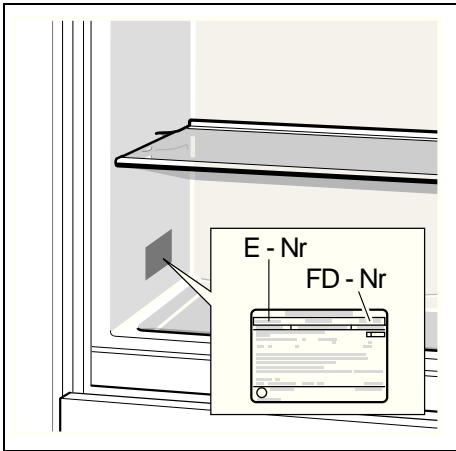
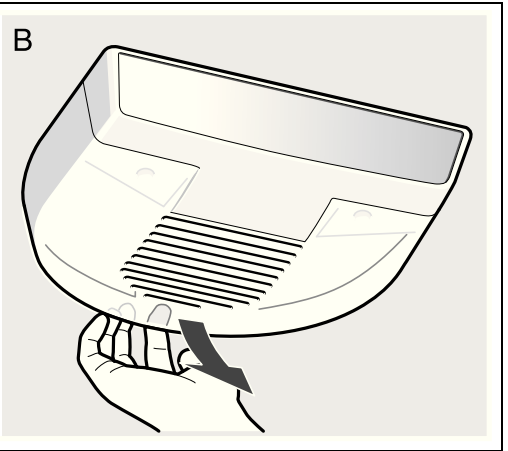
14



15



16



17

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

DEUTSCHLAND



9000661047 (9104)

da, fi, no, sv